

WISA®

Tronic

Handleiding

Handbuch

Manual

Manuel

Manuale

Manual

Manual

手冊

NL

DE

EN

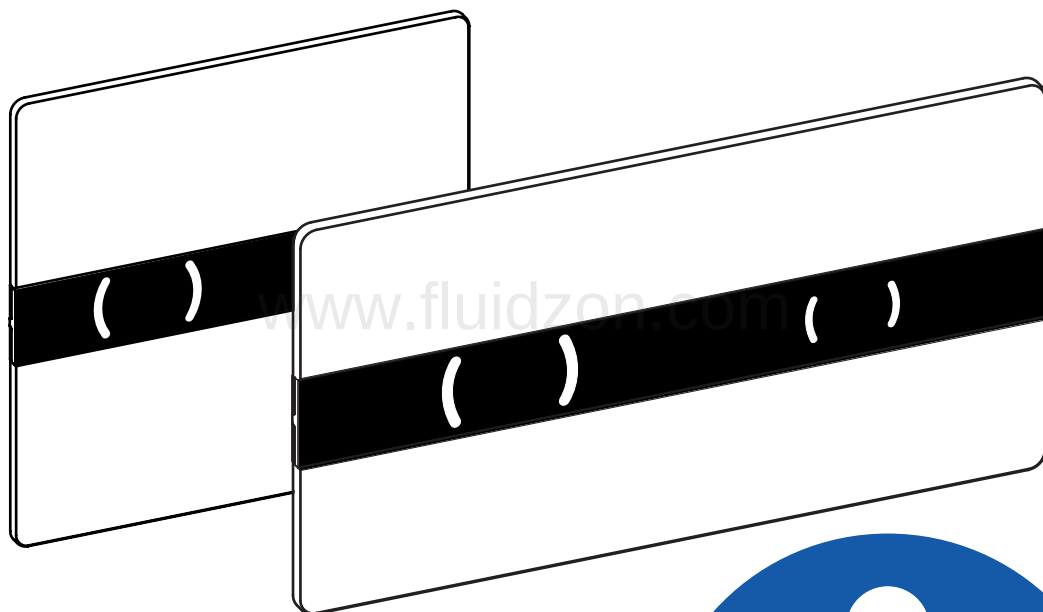
FR

IT

ES

PT

YUE



www.fluidzon.com

Beoogd gebruik

De contactloze WISA bedieningspanelen uit de Tronic-serie zijn ontworpen voor installatie in alle WISA XS/XT inbouwreservoirs.

Overhandig deze handleiding bij verhuizing aan de volgende eigenaar.

Veiligheidsvoorschriften

Reparatie en onderhoud dient door een erkend installateur te worden uitgevoerd.

Gebruik alleen originele onderdelen bij reparaties. Het is niet toegestaan om wijzigingen in het product of de software te maken. Bij verbreken van de zegel vervalt de garantie.

Verwijderingsmethoden

Zoals verwijdering van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur en batterijen (van toepassing in de landen met een apart inzamelsysteem voor deze apparaten).

Het symbool (vuilnisbak doorgestreept) op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld, maar moet worden ingeleverd bij een verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur en batterijen.



Reinigingsinstructies

Voor het reinigen enkel een zachte doek en een neutraal, niet-schurend vloeibaar reinigingsmiddel gebruiken.

Attentie!

Geen doeken met synthetische vezels, schuursponsjes, schuursponsjes met metalen draden, vast of vloeibaar wasmiddel met schuurmiddelen, alcohol, (huishoudelijke) zuren, aceton of andere oplosmiddelen gebruiken, omdat ze het oppervlak kunnen beschadigen.



1. Reinigen met een vochtige (niet natte) zachte doek.
2. Gebruik een zachte, droge doek voor het droogwrijven.

WISA Tronic App

Met een speciale WISA applicatie voor de telefoon of tablet, kunt u eenvoudig de instellingen van het bedieningspaneel wijzigen. U kunt bijvoorbeeld de kleur van de led-verlichting op het bedieningspaneel aanpassen en de intervalsoeping instellen. De WISA Tronic App voor iOS 5 of hoger en Bluetooth Smart-ready (vanaf Bluetooth 4.0), Android 4.3 of hoger en Bluetooth Smart-ready (vanaf Bluetooth 4.0) kunt u gratis downloaden in de Apple App Store of de Google Play Store. QR-code voor download zie achterzijde van deze handleiding.

Batterijpakket (optioneel)

Indien uw Tronic-bedieningspaneel met een batterijpakket is uitgerust, kunt u de batterijen verwisselen, zoals staat vermeld bij Punt 5) **Batterij vervangen**. Hiervoor zijn in de handel verkrijgbare 1,5V AA / LR6 batterijen vereist. Om de levensduur van de batterij te verlengen zal automatisch de Eco-modus ingeschakeld worden. Met behulp van de WISA Tronic app kunt u, om de batterijlevensduur nog verder te verlengen, de Eco + modus selecteren. Hierdoor zal de intensiteit van de LED verlichting worden verminderd.

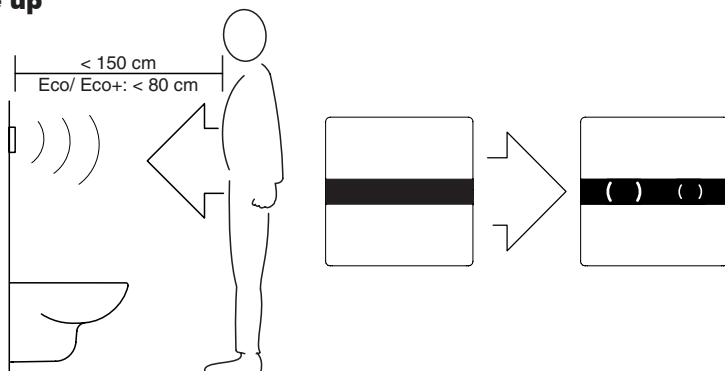
Hydrogenerator (optioneel)

Wilt u niet afhankelijk zijn van netvoeding of batterijen, dan kunt u de WISA hydrogenerator gebruiken. Met deze zelfvoorzienende hydro-elektrische dynamo hoeft u zich nooit meer zorgen te maken over voldoende energie. De generator wordt aangesloten tussen waterleiding en vlotterkraan. Deze ingenieuze "waterkrachtcentrale" wekt energie op bij iedere spoeling van het toilet en slaat dit op in een speciale Lithium Ion accu. Mocht de accu nagenoeg leeg raken, dan zal een automatische spoeling worden geactiveerd en wordt de accu bijgeladen. De installatie moet worden uitgevoerd door een erkend installateur.

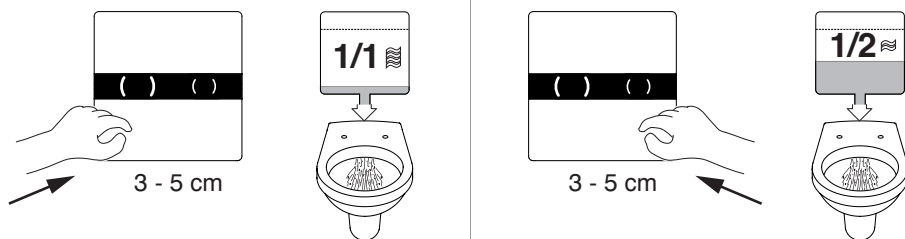
1) Bediening

Zodra u het toilet nadert ontwaakt het bedieningspaneel; twee indicatoren lichten langzaam op (A). Als uw hand in het bedieningsbereik van het paneel komt dan zal deze een volledige- of kleine spoeling (B1) activeren. Wanneer de automatische spoeling via de WISA Tronic App is geactiveerd, detecteert de sensor zittende of staande personen. Na het verlaten van het toilet zal automatisch een volledige spoeling worden geactiveerd (B2). Om onbedoelde spoelingen te voorkomen is de handmatige spoeling uitgeschakeld wanneer een zittende gebruiker wordt herkend.

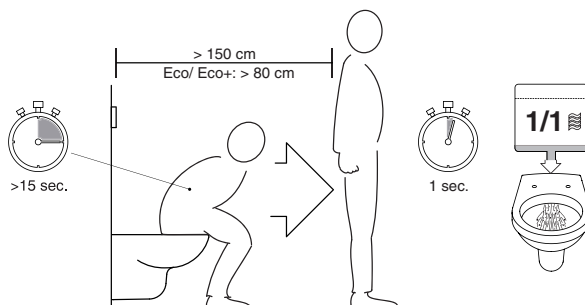
A Wake up



B1 Standaard



B2 Walk away (optioneel)



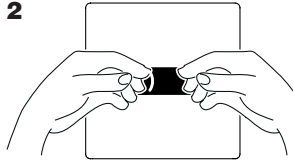
2) Bedieningspaneel met smartphone of tablet koppelen

1



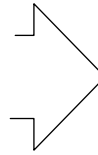
De handleiding van de app kan door de knop  Help in de app, via bovenstaande QR-Code of van de website www.wisa-sanitair.com/manual-Tronic-app worden gedownload.

2



3 - 5 cm
> 3 sec.

3



3) Instellingen

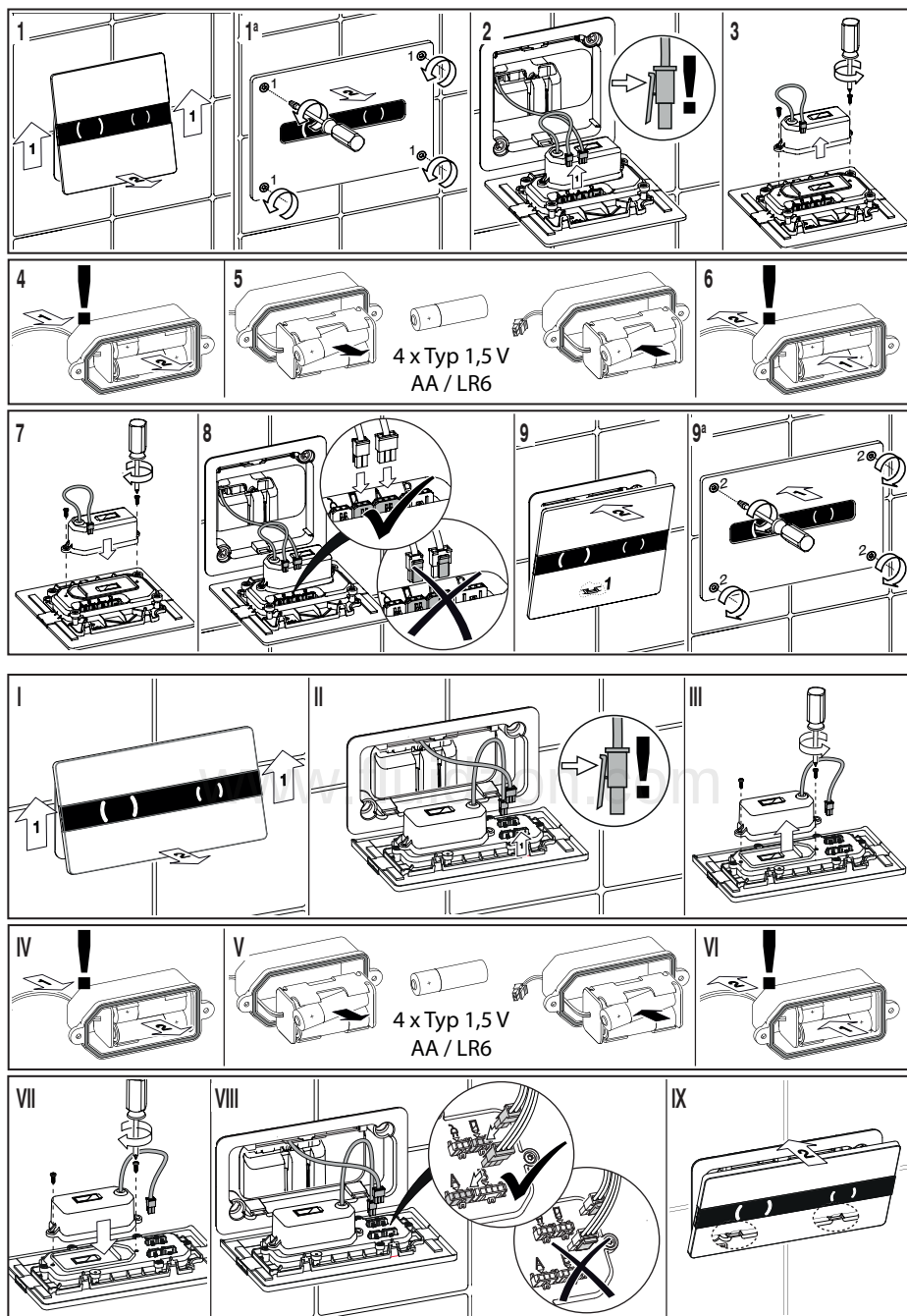
Instellingen	Instellingsbereik	Fabrieks-instellingen	Hoe in te stellen?
Hygiënespoeling	Aan / Uit	Uit	WISA Tronic App *
Interval hygiënespoeling	1 - 31 dagen	0	
Automatische spoeling / Walk away	Aan / Uit	Uit	
Energiestand	Wake up	Aan, met netstroom	
	Wake up Eco	Aan, met batterij	
	Wake up Eco +	Uit	
	Verlichting altijd aan	Uit	
Kleur van verlichting	Elke kleur mogelijk	WISA blauw	
PIN code	4-8 cijfers / geen pin	Geen PIN	
Systeem diagnose			WISA Tronic App *
Statistiek	4 / 4,5 / 6 of 7,5 liter spoeling	6 liter	

4) Problemen oplossen

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
WC spoelt niet	Onderbroken watertoevoer	Hoekstopkraan in reservoir openen
	Onderbroken stroomtoevoer	Controleer zekering meterkast Controleer stekkerverbinding bedieningspaneel
	Capaciteit van de batterij te laag verlichting knippert	Zie punt 5. Batterij vervangen
	Capaciteit van de accu te laag (alleen i.c.m. hydrogenerator)	Accu laten vervangen door gespecialiseerd persoon
	Technisch defect	Systeem diagnose met behulp van WISA Tronic App * uitvoeren en contacteer een expert
Toilet loopt door	Vuil of defect membraan van het vulventiel	Membraan controleren en indien nodig laten vervangen
	Vuil / defect uitstroom-mechanisme	Bodemklep controleren en indien nodig laten vervangen
	Technisch defect	Systeem diagnose met behulp van WISA Tronic App * uitvoeren en contacteer een expert
WC-spoeling is niet toereikend	Waterniveau in het reservoir is te laag	Stel het waterniveau in de stortbak in volgens de vlotterkraan marking
	Spoelwaterhoeveelheid vergroten	Omstelknop op het uitstroommechanisme naar beneden schuiven
Onbedoelde spoeling	Sensorvenster vuil / nat	Zie reinigingsinstructies
Toilet spoelt zonder gebruik	Hygiënespoeling geactiveerd	Geen actie vereist
	Automatische spoeling bij een te lage capaciteit van de accu (alleen bij hydrogenerator)	Geen actie vereist

* Zie hoofdstuk WISA Tronic APP

5) Batterij vervangen



6) Technische specificaties

Techniek / Sensoren	Infrarood techniek
Netstroom adapter ingang	AC 100-240V~ / 50-60 Hz
Netstroom adapter uitgang	DC 5V --- / 1A
Accu hydrogenerator (optioneel)	7,2V / 1 A
Batterijen (optioneel)	6V - 4 standaard 1,5V AA / LR6 batterijen
Detectiebereik / Wake up functie	Standaard $\approx 1,5$ m ; Eco modus / Eco+ modus $\approx 0,8$ m
Detectiebereik hand	3 - 5 cm
Automatisch doorspoelen / Walk Away (optionele instelling)	Spoeling vindt plaats 1 seconde nadat het detectiebereik (Standaard $\approx 1,5$ m / Eco modus $\approx 0,8$ m) verlaten wordt.
Spoelvolumen 6 liter toiletsysteem	3/6 liter, instelbaar op het uitstroomelement tot 4/7,5 liter
Spoelvolumen 4 liter toiletsysteem	2,5/4 liter, instelbaar tot 3/4,5 liter
Verlichting	Wake Up: De verlichting is aan zolang u zich in het detectiebereik bevindt. Altijd aan: De verlichting van het paneel staat altijd aan.

www.fluidzon.com

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die berührungslosen WISA Bedienungsplatten der Tronic-Serie sind für den Einbau in alle WISA Vorwandelemente mit XS/XT UP-Spülkasten geeignet.

Übergeben Sie bitte bei einem Umzug etc. diese Bedienungsanleitung dem nächsten Eigentümer.

Sicherheitshinweise

Reparaturen und Wartungen nur von Fachkräften ausführen lassen. Nur Originalersatzteile bei Reparaturen verwenden. Es dürfen keine Veränderungen am Produkt oder an der Software vorgenommen werden.

Eine Verletzung der Garantiesiegel führt zum Erlöschen der Garantie.

Entsorgungshinweise

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten und Batterien (anzuwenden in Ländern mit einem separaten Sammelsystem für solche Geräte). Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten und Batterien abgegeben werden muss.



Reinigungshinweise

Zur Reinigung nur weiche Tücher und neutrale, nicht scheuernde Flüssigreiniger benutzen.

Achtung!

Keine Tücher mit Synthetikfasern, Scheuerschwämme, Scheuerkissen mit Metallfäden, feste oder flüssige Reinigungsmittel mit Scheuermitteln, Alkohol, haushaltsübliche Säuren, Aceton oder andere Lösungsmittel benutzen, da sie die Oberfläche beschädigen.



1. Zur Reinigung ein feuchtes (nicht nass) weiches Tuch verwenden.
2. Zur Trocknung ein trockenes weiches Tuch verwenden.

WISA Tronic App

Mit einer speziellen WISA Anwendung für Ihr Handy oder Tablet können Sie ganz einfach die Einstellungen der Bedienungsplatte ändern. Sie können unter anderem die Farbe von der LED-Beleuchtung anpassen und die Hygienespülung anschalten. Die WISA Tronic App für iOS 5 oder höher und Bluetooth Smart fähig (ab Bluetooth 4.0) oder Android 4.3 oder höher und Bluetooth Smart fähig (ab Bluetooth 4.0) können Sie im Apple App Store oder im Google Play Store kostenlos herunterladen. Die QR-codes zum downloaden finden Sie auf der Rückseite.

Batterie-Pack (Optional)

Ist Ihre Tronic-Bedienungsplatte mit einem Batterie-Pack ausgestattet, können sie die Batterien entsprechend Punkt 5) Batteriewechsel austauschen. Hierzu werden handelsübliche 1,5 V Batterien Typ AA / LR6 benötigt. Das Programm geht zur Verlängerung der Lebensdauer bei der Verwendung des Batterie-Packs automatisch in den Eco-Modus. Mit Hilfe der WISA Tronic App können sie noch mehr Energie sparen und den Eco+ Modus wählen. Hierdurch wird unter anderem die LED-Beleuchtung verringert.

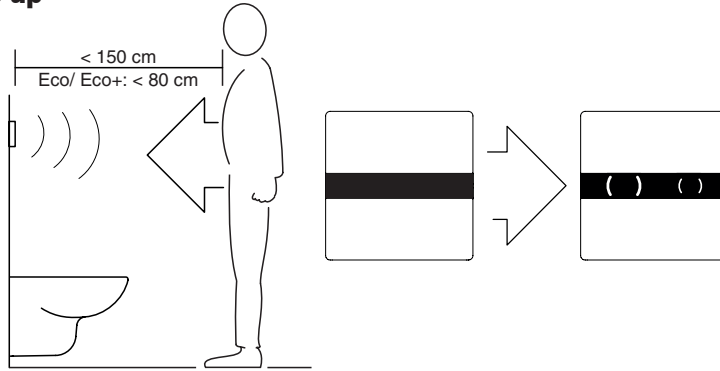
Hydrogenerator (Optional)

Wenn Sie unabhängig von der Netzspannung oder von Batterien sein möchten, können Sie den WISA Hydrogenerator nachrüsten. Mit diesem selbstversorgenden hydro-elektrischen Dynamo müssen sie sich niemals mehr über ausreichende Energie Sorgen machen. Der Generator wird zwischen dem Eckventil und dem Füllventil installiert. Diese geniale "Wasserkraftzentrale" erzeugt bei jeder Spülung der Toilette Strom und speichert diese in einem speziellen Lithium-Ionen-Akku. Sollte durch längerem Nichtgebrauch der Toilettenspülung sich die Spannung dem kritischen Punkt nähern, wird eine automatische Spülung ausgelöst. Die Installation darf nur durch eine Fachkraft erfolgen.

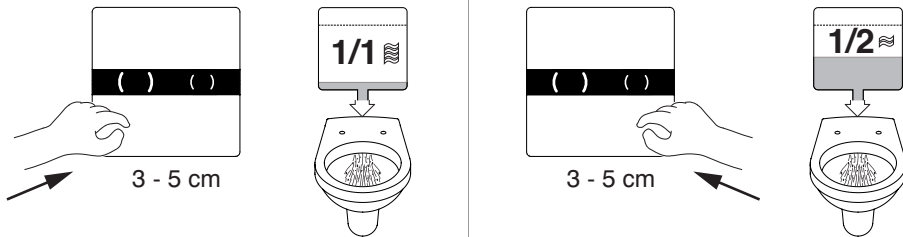
1) Bedienung

Wenn Sie sich dem WC nähern erwacht die Bedienungsplatte; zwei Indikatoren leuchten dann langsam auf (A). Wenn Ihre Hand sich den jeweiligen Bedienfeldern nähert wird diese erkannt und es gibt eine Voll- bzw. Halbspülung (B1). Ist über die WISA Tronic App die automatische Spülung "walk-away" aktiviert, so erkennt der Sensor sitzende oder stehende Personen und löst nach dem Verlassen des WCs automatisch eine Vollspülung aus (B2). Um Fehlspülungen zu vermeiden ist die manuelle Spülauslösung für die Zeit in der ein sitzender Benutzer erkannt wird deaktiviert.

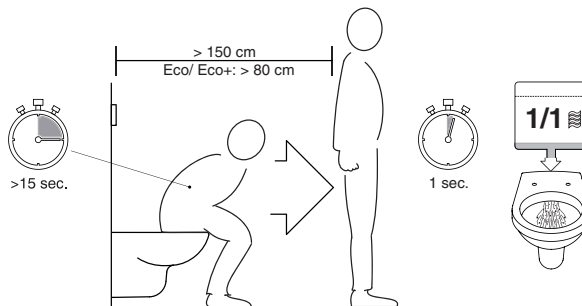
A Wake up



B1 Standard



B2 Walk away (optional)

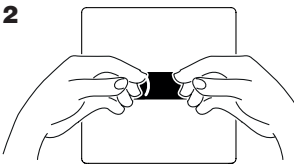


2) Bedienungsplatte mit Handy oder Tablet koppeln

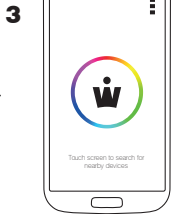
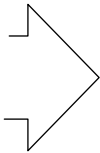
DE



Die Bedienungsanleitung zur App können Sie unter Hilfe in der App, über diesen QR-Code oder auf der Webseite www.wisa-sanitair.com/manual-Tronic-app herunterladen.



3 - 5 cm
> 3 sec.



3) Einstellungen

Einstellungen	Einstellbereich	Werkseinstellung	Wie einzustellen?
Hygienespülung	An / Aus	Aus	WISA Tronic App *
Intervall Hygienespülung	1 - 31 Tage	0	
Automatische Spülung/ Walk away	An / Aus	Aus	
Energiemodus	Wake up	An, bei Netzteil	
	Wake up Eco	An, bei Batterie	
	Wake up Eco +	Aus	
	Licht immer an	Aus	
Farbe der Beleuchtung	jede Farbe möglich	WISA blau	
PIN Code	4-8 stellig / kein Pin	Kein Pin	
System Diagnose			
Statistik	4, 4,5, 6 oder 7,5 Liter Spülung	6 Liter	

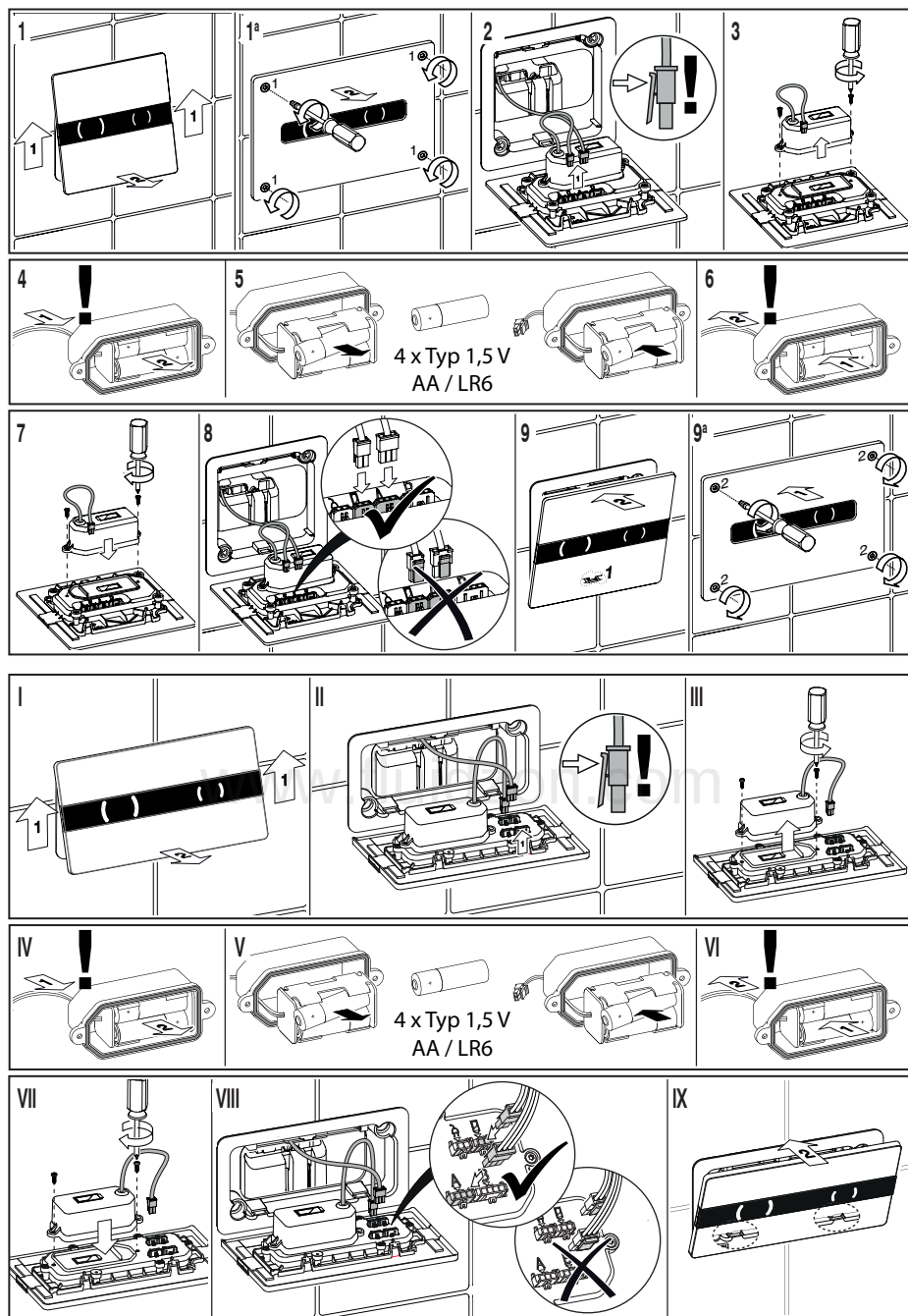
4) Störungsbehebung

Fehler	Mögliche Ursachen	Behebung
WC spült nicht	Wasserzufuhr unterbrochen	Eckventil im Spülkasten öffnen
	Stromzufuhr unterbrochen	Wohnungssicherung überprüfen
		Steckerverbindungen Bedienungsplatte kontrollieren
	Batteriekapazität zu niedrig Beleuchtung blinkt	Siehe Punkt 5 Batteriewechsel
	Akku-Kapazität zu niedrig (nur bei Kombination mit Hydrogenerator)	Akku Pack durch Fachkraft ersetzen lassen
	Technischer Defekt	System Diagnose mittels WISA Tronic App * durchführen und Fachkraft rufen
Spülkasten läuft durch	Füllventil Membran verschmutzt/ defekt	Membran kontrollieren und ggf. ersetzen lassen
	Bodenventildichtung verschmutzt/ defekt	Dichtung kontrollieren und ggf. ersetzen lassen
	Technischer Defekt	System Diagnose mittels WISA Tronic App * durchführen und Fachkraft rufen
WC-Spülung ist nicht ausreichend	Wasserstand im Spülkasten zu niedrig	Wasserstand entsprechend der Markierung im Spülkasten einstellen
	Spülwassermenge erhöhen	Umstellhebel an der Auslauf- garnitur nach unten schieben
Fehlspülungen	Sensorfenster verschmutzt/ nass	Siehe Anleitung Punkt "Reinigungshinweise"
WC spült ohne Benutzung	Hygienespülung aktiviert	Keine Maßnahmen nötig.
	Automatische Spülung bei zu niedriger Akku-Kapazität (nur bei Hydrogenerator)	Keine Maßnahmen nötig.

* Siehe Kapitel WISA Tronic APP

5) Batteriewechsel

DE



6) Technische Daten

Technik / Sensoren	Infrarot-Technik
Netzteil Eingang	AC 100-240V~ / 50-60 Hz
Netzteil Ausgang	DC 5V / 1A
Akkupack Hydrogenerator (Optional)	7,2V / 1 A
Batterien (Optional)	6V - 4 handelsübliche 1,5V AA / LR6 Batterien
Erfassungsbereich / Wake up Funktion	Standard $\approx 1,5$ m ; Eco-Modus / Eco+ Modus $\approx 0,8$ m
Erfassungsbereich Hand	3 - 5 cm
Spülauslösung automatisch / Walk away (optionale Einstellung)	Spülung erfolgt 1 Sekunde nach dem der Erfassungsbereichs (Standard $\approx 1,5$ m / Eco-Modus $\approx 0,8$ m) verlassen wird.
Spülmenge 6 Liter Spülkasten	3/6 Liter, einstellbar an der Auslaufgarnitur auf 4/7,5 Liter
Spülmenge 4 Liter Spülkasten	2,5/4 Liter, einstellbar auf 3/4,5 Liter
Aufleuchtzeit Bedienfelder	Standard: Die Bedienfelder leuchten solange auf bis der Erfassungsbereich verlassen wird. Always on: Die Bedienfelder leuchten immer auf.

www.fluidzon.com

Intended use

The contactless WISA control panels from the Tronic series were designed for installation in all WISA XS/XT built-in reservoirs. When moving house, hand this manual over to the next owner.

Safety instructions

Repairs and maintenance must be carried out by a certified installer.

Use only original parts for repairs. Making changes to the product or the software is not permitted.

The warranty is void once the seal is broken.

Removal methods

As for removal of used electrical and electronic equipment and batteries (in effect in countries with a separate collection system for such equipment).

The symbol (dustbin with diagonal line through it) on the product or the packaging indicates that the product must not be treated as domestic waste, but taken to a collection station for recycling electrical and electronic equipment and batteries.



Cleaning instructions

Use only a soft cloth and a neutral, non-abrasive cleanser for cleaning.

Attention!

Do not use cloths with synthetic fibres, scourers, scourers with metal wires, solid or liquid detergent with abrasives, alcohol, (domestic) acids, acetone, or other solvents as they may damage the surface.



1. Clean with a moist (not wet) soft cloth.
2. Use a soft, dry cloth to rub dry.

WISA Tronic App

You can change the settings of the control panel simply by using a special WISA application for the telephone or tablet. For example, you can adapt the colour of the LED lighting on the control panel and adjust the flush interval. You can download the WISA Tronic App for iOS 5 or higher and Bluetooth Smart-ready (starting at Bluetooth 4.0), Android 4.3 or higher and Bluetooth Smart-ready (starting at Bluetooth 4.0) free of charge from the Apple App Store or the Google Play Store. QR code for download see the back of this manual.

Battery pack (optional)

If your Tronic control panel comes with a battery pack, you can replace the batteries as described under Point 5) **Battery replacement**. This requires 1.5V AA/LR6 batteries, available on the market. The Eco mode switches on automatically to extend the lifespan of the battery. Use the WISA Tronic app to select the Eco + mode to extend the lifespan of the battery even further. This reduces the intensity of the LED lighting.

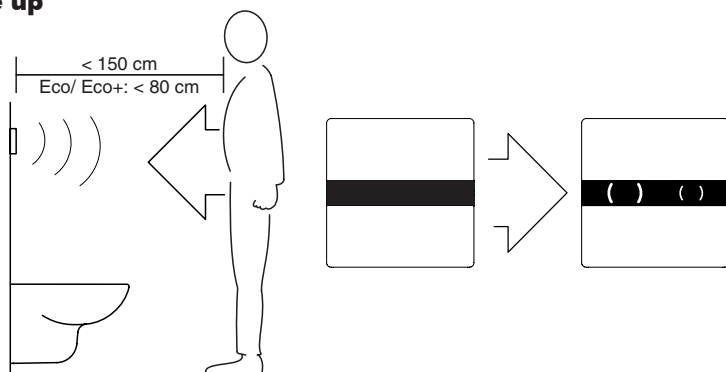
Hydrogenerator (optional)

If you do not want to be dependent on mains supply or batteries, you can use the WISA hydrogenerator. With this self-supporting hydroelectric dynamo, you never have to worry about sufficient energy again. The generator is connected between water mains and float valve. This ingenious 'hydroelectric power station' generates energy every time the toilet is flushed and stores it in a special Lithium Ion battery. Should the battery be nearly spent, an automatic flush will be activated and the battery charged. The installation must be carried out by a certified installer.

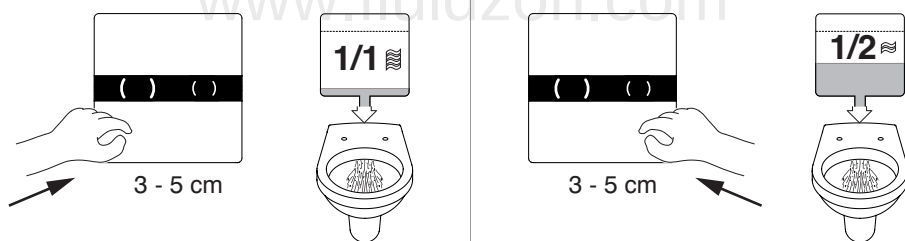
1) Operation

As soon as you near the toilet, the control panel wakes up; two indicator lights slowly go on (A). Once your hand is within reach of the panel, it activates a complete or small (B1) flush. Once the automatic flush is activated via the WISA Tronic app, the sensor detects a sitting or standing person. A complete flush is activated automatically after the toilet has been left (B2). If a sitting user is detected, the manual flush is switched off in order to prevent unintended flushing.

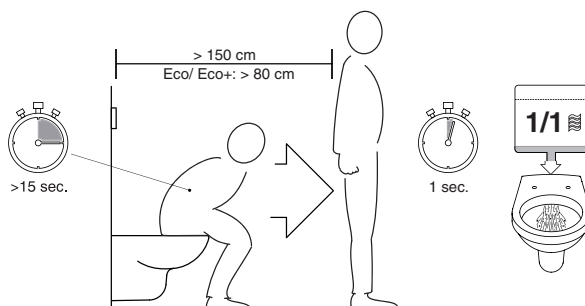
A Wake up



B1 Standard



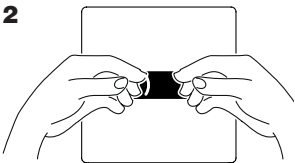
B2 Walk away (optional)



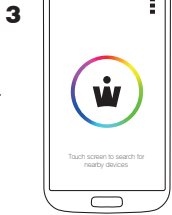
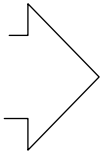
2) Connecting the control panel to a smartphone or tablet



The manual of the app can be downloaded using the button  Help in the app, via the QR-Code above or from the website www.wisa-sanitair.com/manual-Tronic-app.



3 - 5 cm
> 3 sec.



EN

3) Settings

Settings	Settings range	Factory settings	How to adjust the settings?
Hygienic flush	On/Off	Off	WISA Tronic App *
Hygienic flush interval	1 - 31 days	0	
Automatic flush/Walk away	On/Off	Off	
Energy setting	Wake up	On, using mains current	
	Wake up Eco	On, using battery	
	Wake up Eco +	Off	
	Lighting always on	Off	
Lighting colour	Any colour possible	WISA blue	
PIN code	4-8 digits/no pin	No PIN	
System diagnosis			WISA Tronic App *
Statistics	4/4.5/6 or 7.5 litre flush	6 litres	

4) Trouble shooting

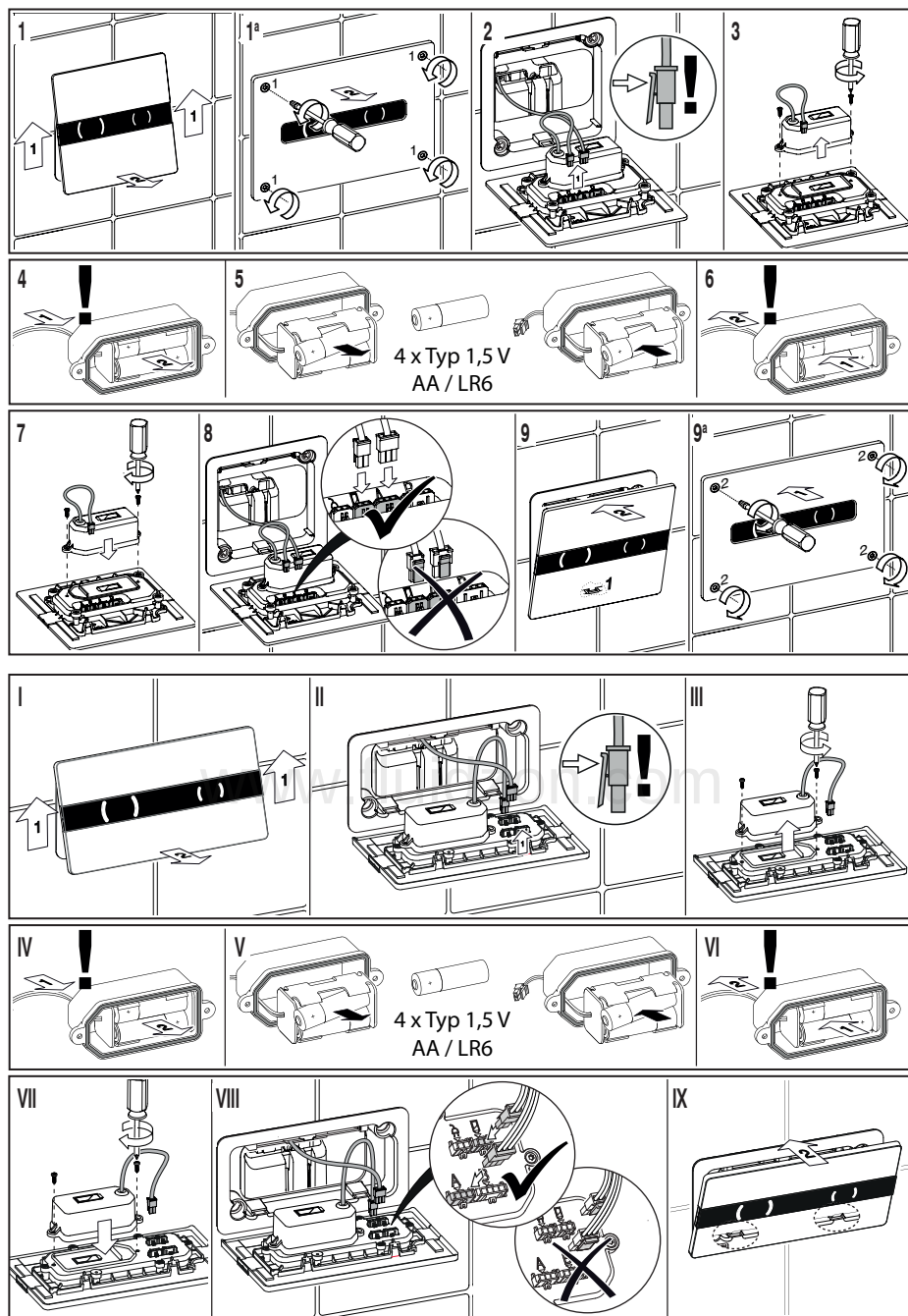
EN

Error	Possible cause	Solution
Toilet does not flush	Water supply interrupted	Open the stop valve in reservoir
	Power supply interrupted	Check fuse in meter box
		Check control panel plug connection
	Battery capacity too low lights flashing	See point 5. Replace battery
	Battery capacity too low (only in combination with a hydrogenerator)	Have battery replaced by a specialist
	Technical defect	Run system diagnosis using WISA Tronic App * and contact a professional
Toilet keeps running	Dirty or defective filling valve membrane	Check membrane and have it replaced if necessary
	Dirty/defective outflow mechanism	Check bottom valve and have it replaced if necessary
	Technical defect	Run system diagnosis using WISA Tronic App * and contact a professional
Toilet flushing is not sufficient	Water level in the reservoir too low	Adjust the water level in the tank according to the float valve mark
	Increase quantity of flushing water	Slide the converter button on the outflow mechanism down
Unintended flushing	Sensor window dirty/wet	See cleaning instructions
Toilet flushes without being used	Hygienic flush activated	No action required
	Automatic flush if battery capacity is too low (only for hydrogenerator)	No action required

* See Chapter WISA Tronic APP

5) Replace the battery

EN



6) Technical specifications

EN

Technology/Sensors	Infrared technology
Mains current adapter input	AC 100-240V~ / 50-60 Hz
Mains current adapter output	DC 5V  / 1A
Hydrogenerator battery (optional)	7.2 V / 1 A
Batteries (optional)	6V - 4 standard 1.5V AA / LR6 batteries
Detection range/Wake up function	Standard ≈1.5 m ; Eco mode / Eco+ mode ≈0.8 m
Hand detection range	3 - 5 cm
Automatic flush/Walk Away (optional setting)	The toilet is flushed 1 second after the detection range (Standard ≈1.5 m / Eco mode ≈0.8 m) is left.
Flush volume 6 litres toilet system	3/6 litres, can be adjusted on the outflow mechanism up to 4/7.5 litres
Flush volume 4 litres toilet system	2.5/4 litres, can be adjusted up to 3/4.5 litres
Lighting	Wake up: The lighting is on as long as you are within detection range. Always on: The panel lighting is always on.

www.fluidzon.com

Usage prévu

Les panneaux de commande WISA sans contact WISA de la série Tronic ont été conçus pour pouvoir être installés dans tous les réservoirs intégrés WISA XS/XT.

Si vous déménagez, confiez ce manuel d'utilisation au propriétaire suivant.

FR

Consignes de sécurité

Les réparations et l'entretien doivent être effectués par un installateur certifié.

Utilisez uniquement les pièces d'origine lors des réparations. Il est interdit d'effectuer des modifications sur le produit ou le logiciel. En cas de rupture du sceau, la garantie est caduque.

Méthodes de mise au rebut

Comme pour la mise au rebut des appareils électriques et électroniques usagés et des piles (d'application dans les pays avec un système de collecte séparée de ces appareils).

Le symbole (poubelle barrée) sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut pas être traité comme un déchet domestique, mais doit être retourné à un point de collecte pour le recyclage des piles et des appareils électriques et électroniques.



Instructions de nettoyage

Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon doux et un produit liquide neutre et non abrasif.

Attention!

Ne pas utiliser de chiffon avec des fibres synthétiques, d'éponges à récurer composées de fils métalliques, de détergent liquide ou solide contenant des abrasifs, de l'alcool, des acides (domestiques), de l'acétone ou autres solvants, car ils pourraient endommager la surface.



1. Nettoyez avec un chiffon humide (pas mouillé).
2. Utilisez un chiffon doux et sec pour sécher.

Application WISA Tronic

À l'aide d'une application spéciale WISA pour téléphone ou tablette, vous pouvez facilement modifier les paramètres du panneau de commande. Vous pouvez par exemple adapter le coloris de l'éclairage LED sur le panneau de commande et définir les intervalles de rinçage. Vous pouvez télécharger gratuitement dans l'App Store d'Apple ou le Google Play de Google l'appli WISA Tronic App pour iOS 5 ou sa version supérieure, pour Bluetooth Smart-ready (à partir de Bluetooth 4.0), et pour Android 4.3. Voir au dos de ce manuel d'utilisation pour télécharger le code QR.

Lot de piles (en option)

Si votre panneau de commande est doté de piles, vous pouvez remplacer les piles, comme indiqué au Point 5) **Remplacer les piles**. À cet égard, des piles 1,5 V AA / LR6, en vente dans le commerce, sont requises. Afin de prolonger la durée de vie de la batterie, le mode Eco est automatiquement enclenché. L'application WISA Tronic vous permet de prolonger davantage la durée de vie des piles en sélectionnant le mode Eco +. L'intensité de l'éclairage LED en sera diminuée.

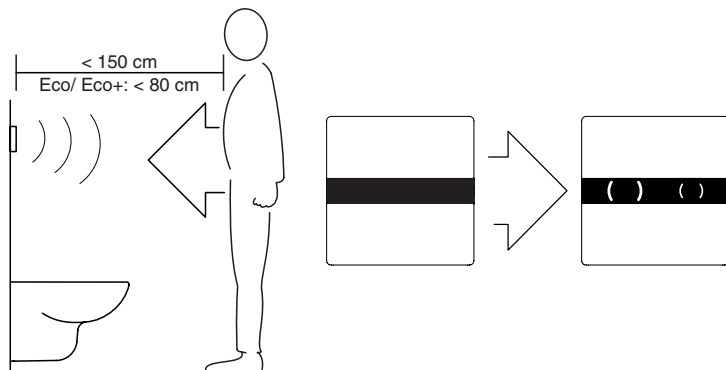
Hydrogénérateur (en option)

Si vous ne voulez pas dépendre de l'alimentation secteur ou de piles, vous pouvez utiliser l'hydrogénérateur WISA. Grâce à cette dynamo hydro-électrique autosuffisante, vous n'aurez plus jamais à vous soucier de l'énergie. Le générateur est branché entre les conduites d'eau et le robinet à flotteur. Cette « station hydroélectrique ingénieuse » génère de l'énergie à chaque rinçage des toilettes et l'emmagasine sur une batterie spéciale Lithium Ion. Si la batterie est presque vide, alors le rinçage automatique sera activé et la batterie se rechargera. L'installation doit uniquement être réalisée par un installateur reconnu.

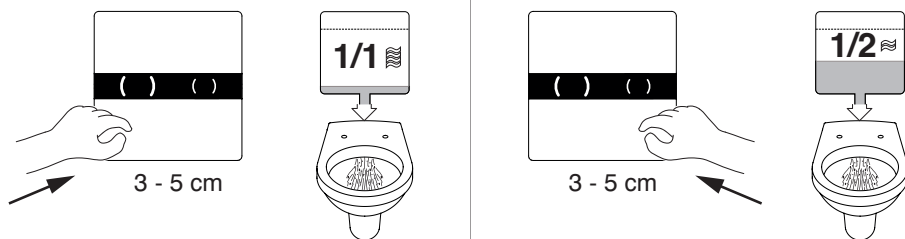
1) Utilisation

Dès que vous vous approchez des toilettes, le panneau de commande s'« anime » : deux voyants commencent à briller **(A)**. Si votre main entre dans le champ de détection du panneau, un rinçage complet ou court **(B1)** sera activé. Lorsque le rinçage automatique, via l'appli WISA Tronic, est activé, le capteur détecte une personne assise ou debout. Après le départ de la personne des toilettes, un rinçage complet sera automatiquement activé **(B2)**. Pour éviter les rinçages involontaires, le rinçage manuel est désactivé lorsqu'un utilisateur assis est détecté.

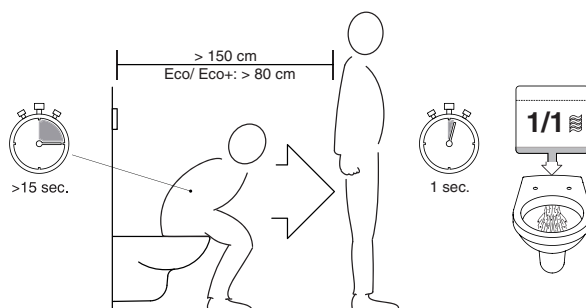
A Réveil du panneau ou « Wake up »



B1 Standard



B2 Départ des toilettes ou



2) Associer le panneau de commande à un smartphone ou une tablette

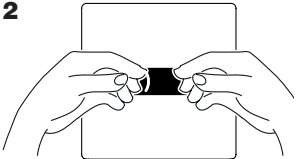
1



Le manuel de l'application peut être téléchargé à l'aide du bouton Aide dans l'application, via le code QR ou sur le site web www.wisa-sanitair.com/manual-Tronic-app.

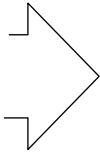


2



3 - 5 cm
> 3 sec.

3



FR

3) Paramètres

Paramètres	Portée des paramètres	Paramètres d'usine	Comment paramétrer ?
Rinçage hygiénique	Allumé/Éteint	Éteint	Appli WISA Tronic*
Intervalle de rinçage hygiénique	1 - 31 jours	0	
Rinçage automatique / Walk away	Allumé/Éteint	Éteint	
Niveau d'énergie	Wake up	Allumé, sur secteur	
	Wake up Eco	Allumé, sur pile	
	Wake up Eco +	Éteint	
	Éclairage toujours en marche	Éteint	
Coloris de l'éclairage	Tous les coloris possibles	WISA bleu	
Code PIN	4-8 chiffres / aucun pin	Aucun pin	
Diagnostic du système			
Statistiques	Rinçage de 4/4,5/6 ou 7,5 litres	6 l	

4) Résolution des problèmes

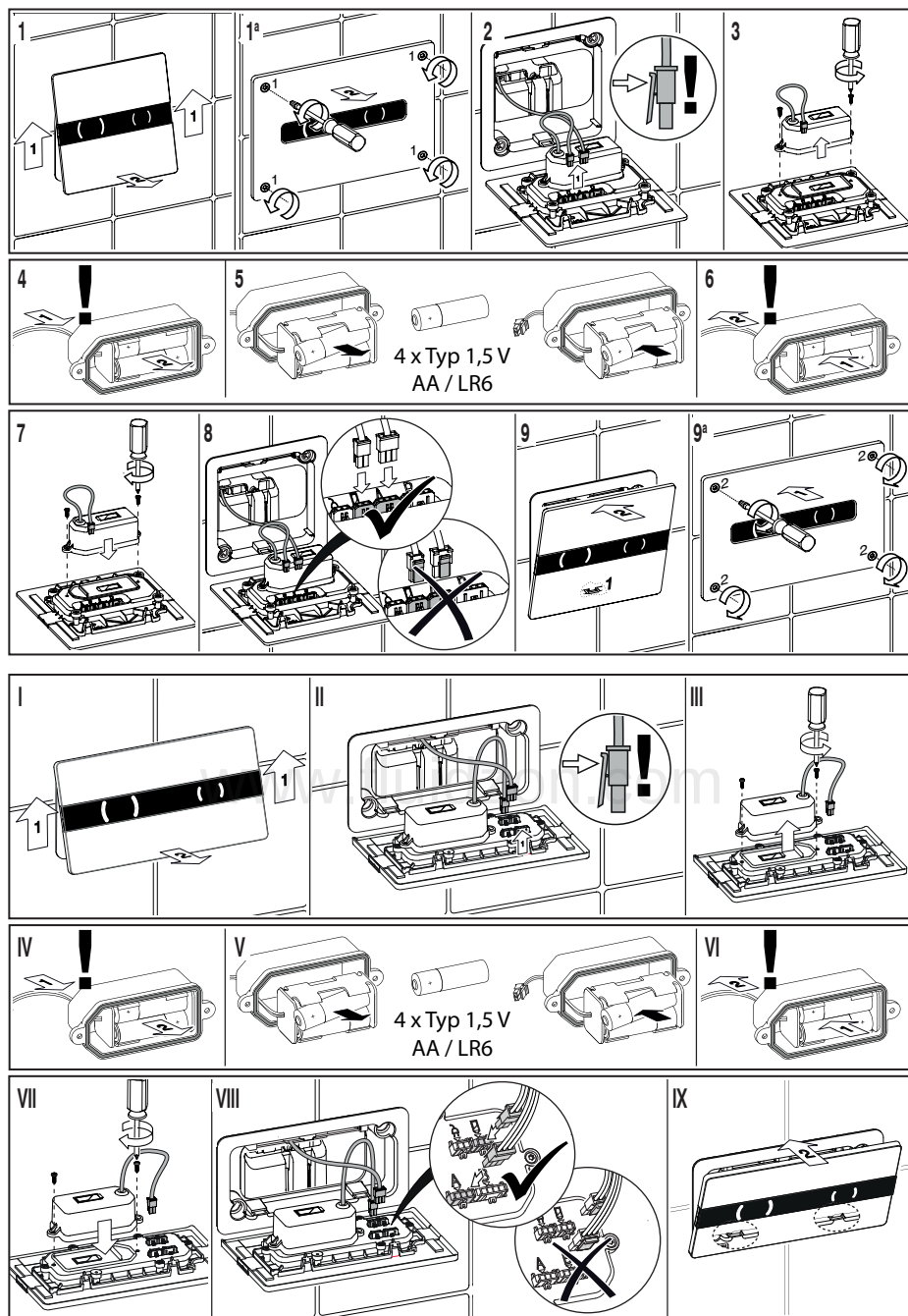
FR

Erreur	Cause possible	Solution
La chasse d'eau ne fonctionne pas	Arrivée d'eau interrompue	Ouvrir le robinet d'équerre
	Alimentation interrompue	Contrôler les fusibles de l'armoire électrique
		Contrôler les branchements sur le panneau de commande
	Capacité de la pile trop faible Les voyants clignotent	Voir point 5. Remplacer les piles
	Capacité de la batterie trop faible (uniquement en association avec un hydrogénérateur)	Faire remplacer la batterie par un spécialiste
	Défaut technique	Effectuer un diagnostic du système à l'aide de l'appli WISA Tronic* et contacter un expert
L'eau continue de couler dans les toilettes	Membrane de la vanne de remplissage sale ou défectueuse	Contrôler la membrane et la remplacer si nécessaire
	Mécanisme d'évacuation sale / défectueux	Contrôler le clapet du fond et le faire remplacer si nécessaire
	Défaut technique	Effectuer un diagnostic du système à l'aide de l'appli WISA Tronic* et contacter un expert
Le rinçage des toilettes n'est pas suffisant.	Le niveau d'eau du réservoir est trop bas	Définir le niveau d'eau dans le réservoir selon le marquage sur le robinet à flotteur
	Augmenter le volume d'eau de rinçage	Faire descendre le bouton inverseur du mécanisme d'évacuation
Rinçage involontaire	Fenêtre du capteur sale/humide	Voir les instructions de nettoyage
Les toilettes effectuent un rinçage sans avoir été utilisées	Rinçage hygiénique activé	Aucune action requise
	Rinçage automatique en cas de capacité faible de la batterie (uniquement en association avec un hydrogénérateur)	Aucune action requise

* Voir chapitre APPLICATION WISA Tronic

5) Remplacer les piles

FR



6) Spécifications techniques

FR

Technique/Capteurs	Technique infrarouge
Entrée adaptateur secteur	AC 100-240 V~ / 50-60 Hz
Sortie adaptateur secteur	DC 5V  / 1A
Batterie de l'hydrogénérateur (en option)	7,2 V / 1 A
Piles (en option)	Piles 6 V - 4 piles standard 1,5 V AA / LR6
Fonction Champ de détection / Wake up	Standard $\approx$ 1,5 m ; Mode Eco / Eco+ $\approx$ 0,8 m
Portée de détection de la main	3 - 5 cm
Rinçage automatique / Walk Away (paramètre en option)	Le rinçage se fait 1 seconde après que l'on a quitté le champ de détection (Standard $\approx$ 1,5 m / Mode Eco $\approx$ 0,8 m).
Système de volume de rinçage de 6 litres	3/6 l, paramétrable sur le mécanisme d'évacuation jusqu'à 4/7,5 l
Système de volume de rinçage de 4 litres	2,5/4 l, paramétrable jusqu'à 3/4,5 l
Éclairage	Wake Up : L'éclairage est allumé tant que vous vous trouvez dans le champ de détection. Toujours en marche : L'éclairage du panneau est toujours allumé.

www.fluidzon.com

Uso previsto

I pannelli di controllo senza contatto WISA della serie Tronic sono studiati per l'installazione in tutti i serbatoi integrati WISA XS/XT.

In caso di trasloco, si prega di consegnare il presente manuale al successivo proprietario.

Norme di sicurezza

Le operazioni di riparazione e manutenzione devono essere eseguite da un installatore autorizzato. Fare uso esclusivamente di componenti originali in caso di riparazioni. Non è consentito apportare modifiche al prodotto o al software. In caso di rottura del sigillo, la garanzia decade.

Procedure di smaltimento

Per i paesi che prevedono un sistema di raccolta differenziata per le batterie e le attrezzature elettriche ed elettroniche: seguire la procedura di smaltimento prevista per questi dispositivi.

Il simbolo (cassonetto barrato) presente sul prodotto o sulla confezione indica che l'articolo non può essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato in un punto di raccolta per il riciclo di batterie e di attrezzature elettriche ed elettroniche.



Istruzioni per la pulizia

Per la pulizia, impiegare esclusivamente un panno morbido e un detergente liquido neutro, non abrasivo.

Attenzione!

Per evitare di danneggiare la superficie, non utilizzare panni in fibre sintetiche, spugne abrasive con o senza fili metallici, detersivi per il bucato solidi o liquidi con sostanze abrasive, alcol, acidi (per uso domestico), acetone o altri solventi.



1. Pulire con un panno morbido umido (non bagnato).
2. Utilizzare un panno morbido asciutto per asciugare la superficie.

App WISA Tronic

Grazie alla speciale applicazione WISA per il vostro smartphone o tablet, potrete modificare con facilità le impostazioni del vostro pannello di controllo. Potrete ad esempio personalizzare il colore dell'illuminazione LED sul pannello di controllo e impostare il risciacquo a intervalli. Potrete scaricare gratuitamente nell'Apple App Store o il Google Play Store l'App WISA Tronic per iOS 5 o versioni successive e Bluetooth Smart-ready (a partire da Bluetooth 4.0), Android 4.3 o versioni successive e Bluetooth Smart-ready (a partire da Bluetooth 4.0). Il codice QR che vi consentirà di eseguire il download è presente sul retro della confezione.

Pacchetto batterie (opzionale)

Se il vostro pannello di controllo Tronic è dotato di un pacchetto batterie, potrete sostituire le batterie come indicato nel Punto 5) Sostituire le batterie. È richiesto l'uso di batterie 1,5V AA / LR6 disponibili in commercio. Per aumentare la durata delle batterie verrà automaticamente attivata la modalità Eco. Grazie all'App WISA Tronic, potrete inoltre selezionare la modalità Eco + che vi consentirà di aumentare ulteriormente la durata delle batterie, riducendo l'intensità dell'illuminazione LED.

Idrogeneratore (opzionale)

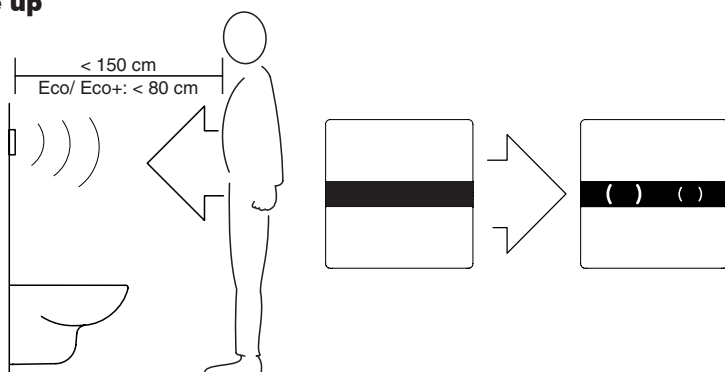
Se preferite non far ricorso alla rete di alimentazione o alle batterie, potrete usare l'idrogeneratore WISA. Grazie alla dinamo idroelettrica autosufficiente, non dovrete più preoccuparvi di disporre di energia sufficiente. Il generatore viene installato tra il condotto idrico e il rubinetto galleggiante. Questa ingegnosa "centrale idroelettrica" genera energia a ogni risciacquo del WC e la immagazzina in uno speciale accumulatore agli ioni di litio. Nel caso in cui l'accumulatore risulti praticamente scarico, viene attivato un risciacquo automatico per ricaricarlo. Le operazioni di installazione devono essere eseguite da un installatore autorizzato.

IT

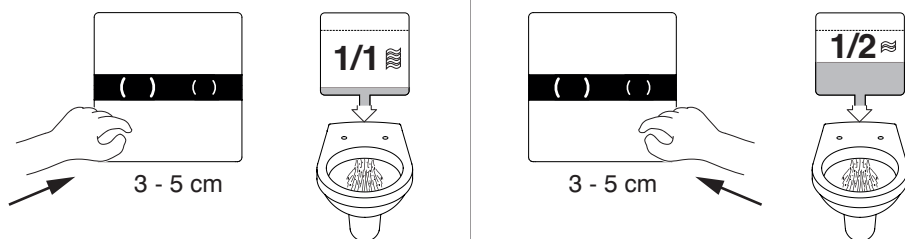
1) Funzionamento

Quando l'utente si avvicina al WC, si attiva il pannello di controllo e lentamente si illuminano due indicatori **(A)**. Quando la mano dell'utente entra nel campo di rilevamento del pannello, viene azionato un risciacquo piccolo o completo **(B1)**. Una volta attivato il risciacquo automatico mediante l'App WISA Tronic, il sensore rileva la presenza di persone in piedi o sedute. Dopo aver lasciato il WC, verrà eseguito automaticamente un risciacquo completo **(B2)**. Per evitare che vengano eseguiti risciacqui non intenzionali, il risciacquo manuale viene disattivato quando viene rilevata la presenza di un utente seduto.

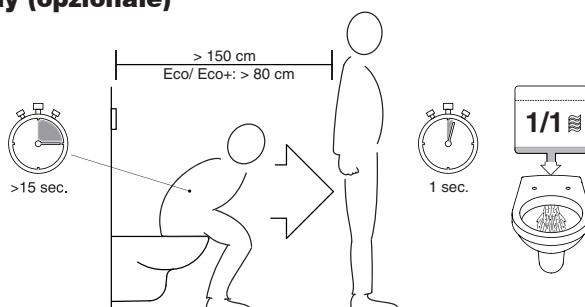
A Wake up



B1 Standard



B2 Walk away (opzionale)



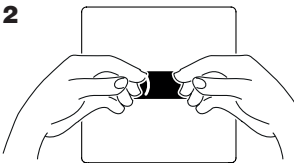
2) Collegare il pannello di controllo allo smartphone o al tablet

1



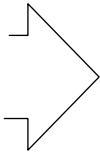
Il manuale dell'App può essere scaricato utilizzando il pulsante  Help nell'App, mediante il codice QR presente sopra o dal sito web www.wisa-sanitair.com/manual-Tronic-app.

2



3 - 5 cm
> 3 sec.

3



IT

3) Impostazioni

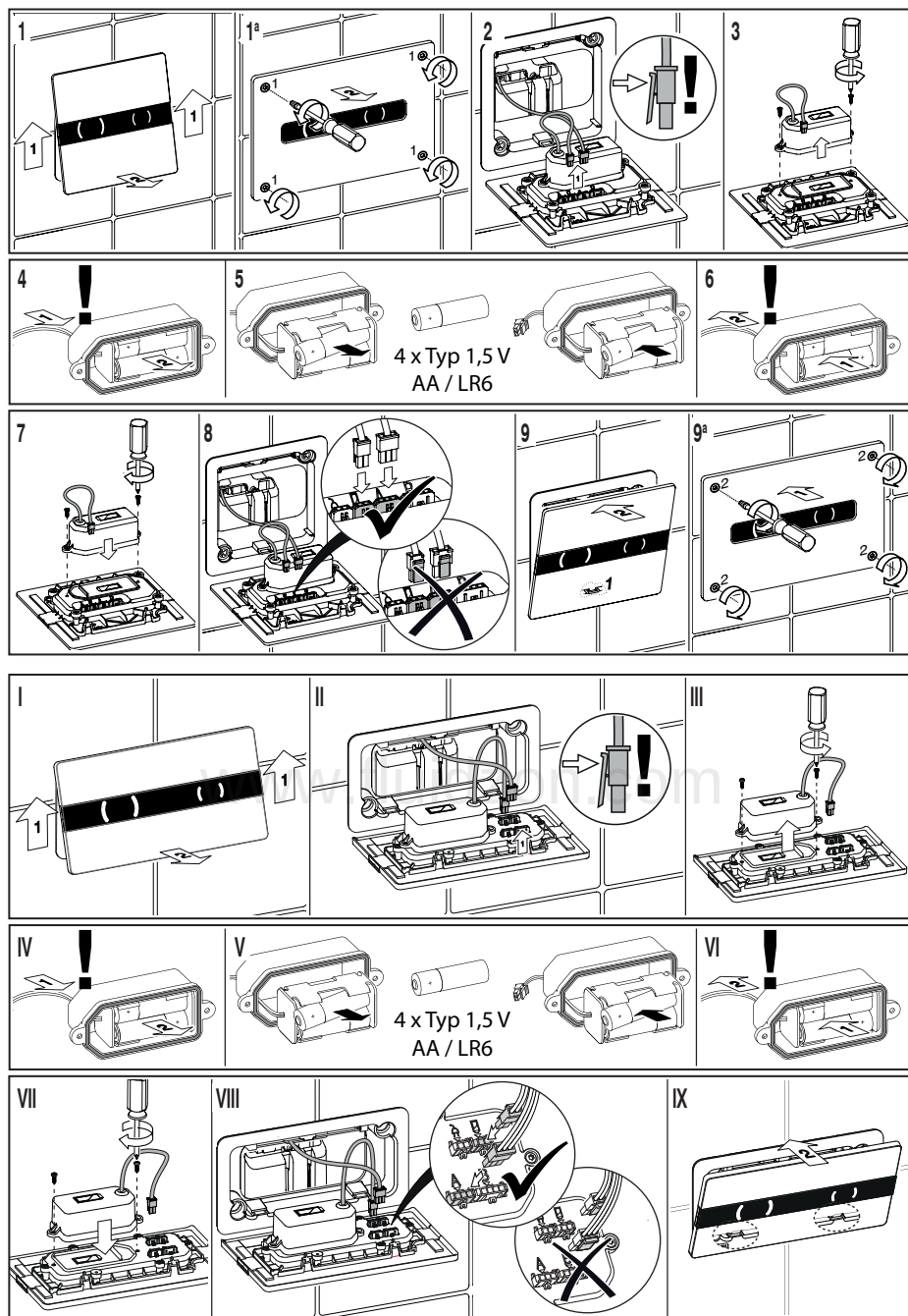
Impostazioni	Campo di impostazione	Impostazioni di fabbrica	Come impostare il prodotto
Risciacquo igienico	Attivo / Disattivo	Disattivo	App WISA Tronic*
Risciacquo igienico a intervalli	1 - 31 giorni	0	
Risciacquo automatico / Walk away	Attivo / Disattivo	Disattivo	
Stato energia	Wake up	Attivo, con alimentazione di rete	
	Wake up Eco	Attivo, con batterie	
	Wake up Eco +	Disattivo	
	Illuminazione sempre accesa	Disattivo	
Colore dell'illuminazione	Ammesso ogni colore	Blu WISA	
Codice PIN	4-8 cifre / nessun pin	Nessun PIN	
Diagnosi del sistema			
Statistica	Risciacquo 4 / 4,5 / 6 o 7,5 litri	6 litri	

4) Risoluzione dei problemi

Errore	Possibile causa	Soluzione
Il WC non esegue il risciacquo	Approvvigionamento idrico interrotto	Aprire il rubinetto d'arresto nel serbatoio
	Alimentazione elettrica interrotta	Controllare il fusibile dell'armadietto contatori
		Controllare che la spina del pannello di controllo sia collegata alla rete elettrica
	Carica della batteria troppo bassa illuminazione intermittente	Si veda il punto 5. Sostituire la batteria
	Carica dell'accumulatore troppo bassa (solo in combinazione a un idrogeneratore)	Affidare la sostituzione dell'accumulatore a personale specializzato
	Difetto tecnico	Operare la diagnosi del sistema con l'aiuto dell'App WISA Tronic * e contattare un esperto
L'acqua continua a scorrere	La membrana della valvola di riempimento è sporca o difettosa	Controllare la membrana e, se necessario, farla sostituire
	Meccanismo di deflusso sporco o difettoso	Controllare la valvola di fondo e, se necessario, farla sostituire
	Difetto tecnico	Operare la diagnosi del sistema con l'aiuto dell'App WISA Tronic * e contattare un esperto
Il risciacquo del WC non è sufficiente	Il livello dell'acqua nel serbatoio è troppo basso	Impostare il livello dell'acqua nella cassetta di scarico secondo l'indicazione del rubinetto galleggiante
	Aumentare la quantità di acqua del risciacquo	Spostare verso il basso il pulsante di inversione del meccanismo di deflusso
Risciacquo non intenzionale	Apertura del sensore sporca / bagnata	Si vedano le istruzioni per la pulizia
Il WC esegue il risciacquo anche quando non è in uso	È attivo il risciacquo igienico	Non è necessaria nessuna azione
	Risciacquo automatico quando la carica della batteria è troppo bassa (solo in combinazione a un idrogeneratore)	Non è necessaria nessuna azione

* Si veda il capitolo APP WISA Tronic

5) Sostituire la batteria



IT

6) Specifiche tecniche

Tecnica / Sensori	Tecnica a infrarossi
Entrata alimentatore di rete	AC 100-240V~ / 50-60 Hz
Uscita alimentatore di rete	DC 5V  / 1A
Accumulatore idrogeneratore (opzionale)	7,2V / 1 A
Batterie (opzionali)	Batterie 1,5V AA / LR6 standard 6V - 4
Campo di rilevamento / Funzione Wake up	Standard $\approx 1,5$ m ; Modalità Eco / Modalità Eco+ $\approx 0,8$ m
Campo di rilevamento mano	3 - 5 cm
Risciacquo automatico / Walk Away (impostazione opzionale)	Il risciacquo avviene 1 secondo dopo che l'utente esce dal campo di rilevamento (Standard $\approx 1,5$ m / Modalità Eco $\approx 0,8$ m).
Volume del risciacquo 6 litri sistema WC	3/6 litri, con possibilità di regolazione sul meccanismo di deflusso fino a 4/7,5 litri
Volume del risciacquo 4 litri sistema WC	2,5/4 litri, con possibilità di regolazione fino a 3/4,5 litri
Illuminazione	Wake up: L'illuminazione è accesa fino a quando è presente una persona all'interno del campo di rilevamento. Sempre accesa: L'illuminazione del pannello rimane sempre accesa.

www.fluidzon.com

Uso previsto

Los paneles de control inalámbricos WISA sin contacto de la serie Tronic están diseñados para su instalación en todas las cisternas empotrables WISA XS/XT.

Entregue este manual al siguiente propietario en caso de mudanza.

Normas de seguridad

Las reparaciones y el mantenimiento deberán ser realizados por un instalador homologado.

Utilice únicamente piezas originales de repuesto para las reparaciones. No se permite realizar cambios en el producto o en el software. Si se rompe el precinto, se anula la garantía.

ES

Métodos de eliminación

Aplicúense los métodos de eliminación de aparatos eléctricos, electrónicos y baterías (vigentes en países con un sistema de retirada por separado para estos dispositivos). El símbolo (cubo de basura tachado) que aparece en el producto o en el embalaje indica que este producto no puede tratarse como residuo doméstico, sino que debe entregarse en un punto de recogida para el reciclaje de baterías y equipos eléctricos o electrónicos.



Instrucciones de limpieza

Para la limpieza utilice únicamente un paño suave y un limpiador líquido neutro no abrasivo.

¡Atención!

No utilice paños con fibras sintéticas, estropajos, estropajos de níquel, detergente sólido o líquido abrasivo, alcohol, ácidos (domésticos), acetona u otros disolventes ya que pueden dañar la superficie.



1. Limpie utilizando un paño húmedo (no mojado).
2. Utilice un paño suave y seco para secar.

WISA Tronic App

Con la aplicación especial de WISA para teléfono o tablet, puede cambiar fácilmente la configuración del panel de control. Puede, por ejemplo, modificar el color de la iluminación LED del panel de control y ajustar el intervalo de descarga. La aplicación WISA Tronic App para iOS 5 o superior y Bluetooth Smart-ready (a partir de Bluetooth 4.0), Android 4.3 o superior y Bluetooth Smart-ready (a partir de Bluetooth 4.0) se puede descargar gratuitamente a través de Apple App Store o Google Play Store. Véase la contraportada de este manual para consultar el código QR.

Bloque de pilas (opcional)

Si su panel de control Tronic está equipado con un bloque de pilas, puede sustituir las pilas tal y como se indica en el Punto 5) Sustituir las pilas. Para ello se requieren pilas de 1,5V AA / LR6 disponibles en los comercios. Con el fin de ampliar la vida útil de las pilas, se accionará automáticamente el modo Eco. Con la aplicación WISA Tronic app podrá ampliar la duración de la pila aún más seleccionando el modo Eco +. De este modo se reducirá la intensidad de la iluminación LED.

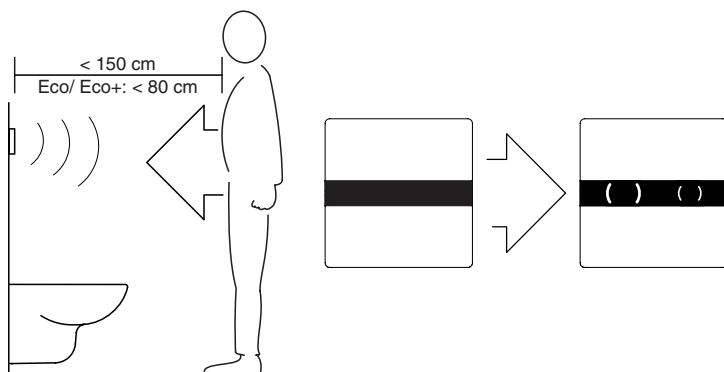
Hidrogenerador (opcional)

Si no desea depender de la red eléctrica o de las pilas, puede utilizar el hidrogenerador WISA. Con esta dinamo hidroeléctrica autónoma nunca deberá preocuparse de disponer de energía suficiente. El generador se conecta entre la tubería de agua y la válvula de flotador. Esta ingeniosa "central hidroeléctrica" genera energía en cada descarga del inodoro y la almacena en una batería especial de iones de litio. Si la batería está a punto de descargarse, se activará una descarga automática para su recarga. La instalación deberá realizarse por parte de un instalador.

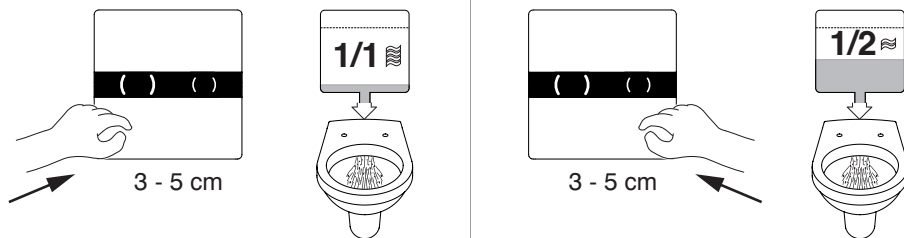
1) Manejo

En cuanto se acerque al inodoro, se activará el panel de control; dos indicadores se iluminarán gradualmente **(A)**. Si su mano se coloca dentro del radio de acción del panel, se activará una descarga completa o parcial **(B1)**. Si se encuentra activada la descarga automática a través de la aplicación WISA Tronic App, el sensor detectará a personas que se encuentren de pie o sentadas. Tras abandonar el inodoro, se activará automáticamente una descarga completa **(B2)**. Para evitar descargas no intencionadas, la descarga manual se desactivará cuando se detecta un usuario sentado.

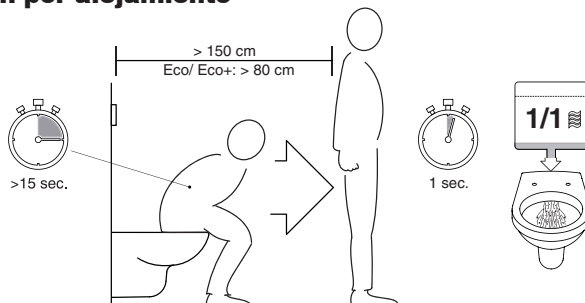
A Activación por presencia



B1 Estándar



B2 Activación por alejamiento



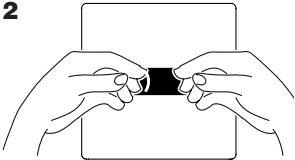
2) Conectar el panel de control a un smartphone o tablet

1



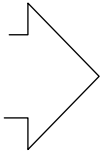
El manual de la aplicación puede descargarse con el botón  Ayuda de la aplicación, a través del anterior código QR o en la web www.wisa-sanitair.com/manual-Tronic-app.

2



3 - 5 cm
> 3 sec.

3



ES

3) Configuración

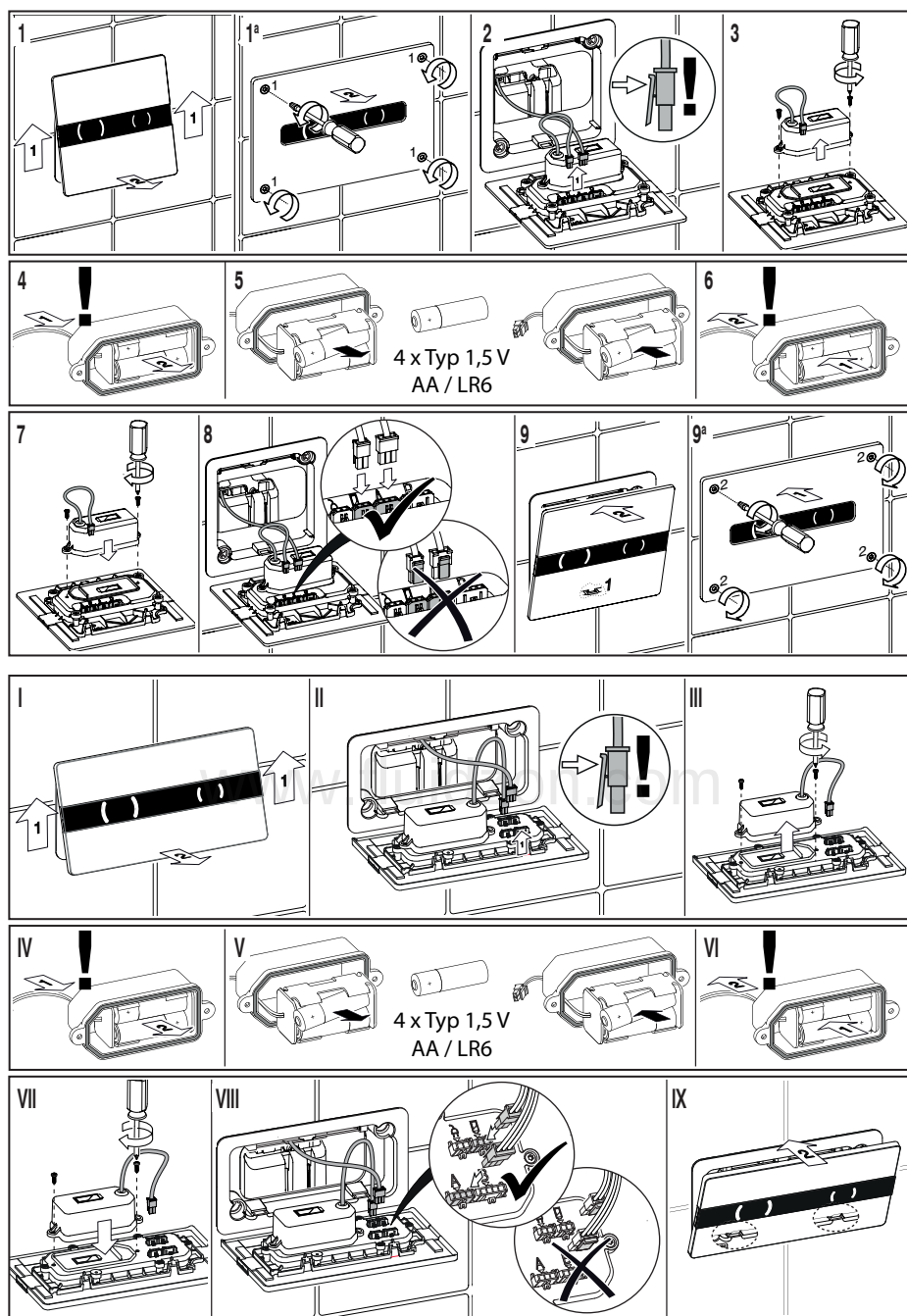
Configuración	Ámbito de configuración	Ajustes de fábrica	¿Cómo se ajusta?
Descarga higiénica	Encendido / Apagado	Apagado	WISA Tronic App
Descarga higiénica en intervalos	1 - 31 días	0	
Descarga automática / Walk away	Encendido / Apagado	Apagado	
Nivel de energía	A Activación por presencia (Wake up)	Encendido, con alimentación de red	
	A Activación por presencia (Wake up)	Encendido, con pilas	
	A Activación por presencia (Wake up)	Apagado	
	Iluminación siempre encendida	Apagado	
Color de la iluminación	Opción de cualquier color	WISA azul	
Código PIN	4-8 dígitos / sin pin	Sin PIN	
Diagnóstico del sistema			WISA Tronic App
Estadísticas	Descarga de 4 / 4,5 / 6 o 7,5 litros	6 litros	

4) Resolución de problemas

Error	Causa posible	Solución
El inodoro no descarga	Interrupción de suministro de agua	Abrir llave de paso de la cisterna
	Interrupción la alimentación de red	Compruebe el fusible del panel eléctrico
		Compruebe la conexión del enchufe del panel de control
	Nivel de carga de la pila insuficiente La iluminación parpadea	Véase el punto 5. Sustituir la pila
	Nivel de carga de la pila insuficiente (sólo en combinación con el hidrogenerador)	Encargue la sustitución de la batería a un profesional especializado
	Fallo técnico	Realizar el diagnóstico del sistema a través de la aplicación WISA Tronic App * y contacte con un experto
La descarga no se detiene	Membrana sucia o defectuosa de la válvula de llenado	Verificar la membrana y sustituirla en caso necesario
	Mecanismo de descarga sucio / defectuoso	Verificar la membrana y sustituirla en caso necesario
	Fallo técnico	Realizar el diagnóstico del sistema a través de la aplicación WISA Tronic App * y contacte con un experto
La descarga del inodoro es insuficiente	Nivel de agua de la cisterna es demasiado bajo	Ajustar el nivel de agua de la cisterna al nivel de la válvula de flotador
	Incrementar el volumen de agua de descarga	Deslizar el mando del mecanismo de descarga hacia abajo
Descarga no deseada	Ventana del sensor sucia / húmeda	Véanse las instrucciones de limpieza
El inodoro descarga sin uso	Descarga higiénica activada	No se requiere ninguna acción
	Descarga automática con nivel de carga de la batería insuficiente (sólo en combinación con el hidrogenerador)	No se requiere ninguna acción

* Véase el capítulo WISA Tronic APP

5) Sustituir la pila



ES

6) Especificaciones técnicas

Techniek / Sensoren	Tecnología de infrarrojos
Entrada del adaptador de corriente	CA 100-240V~ / 50-60 Hz
Entrada del adaptador de corriente	CC 5V --- / 1A
Batería del hidrogenerador (opcional)	CC 7,2V / 1 A
Pilas (opcional)	6V - 4 pilas estándar 1,5V AA / LR6
Radio de detección / función de activación	Estándar ≈1,5 m ; modo Eco / modo Eco+ ≈0,8 m
Radio de detección manual	3 - 5 cm
Descarga automática / Walk away (configuración opcional)	La descarga se realiza 1 segundo después de que se sale del radio de detección (Estándar ≈1,5 m / modo Eco ≈0,8 m).
Volumen de descarga 6 litros en sistema de inodoro	3/6 litros, ajustable en el mecanismo de descarga hasta 4/7,5 litros
Volumen de descarga 4 litros en sistema de inodoro	2,5/4 litros, ajustable hasta 3/4,5 litros
Iluminación	A Activación por presencia (Wake up) La iluminación estará encendida mientras se encuentre en el radio de detección. Siempre encendido: La iluminación del panel siempre se encuentra encendida.

www.fluidzon.com

Utilização destinada

Os painéis de comando sem contacto WISA da série Tronic foram concebidos para instalação em todos os reservatórios embutidos WISA XS/XT.

Se mudar de casa, entregue este manual ao novo proprietário.

Regras de segurança

A reparação e manutenção devem ser feitas por um instalador reconhecido.

Nas reparações, utilize apenas peças originais. Não é permitido fazer alterações no produto ou no software. Em caso de quebra do selo, extingue-se a garantia.

Métodos de eliminação

Semelhante à eliminação de baterias e equipamentos elétricos e eletrónicos utilizados (aplicável nos países com um sistema de recolha separada para estes dispositivos).

O símbolo (contentor de lixo barrado com uma cruz) que aparece no produto ou embalagem indica que este produto não pode ser tratado como resíduo doméstico, devendo ser entregue num ponto de recolha para a reciclagem de baterias e equipamentos elétricos e eletrónicos.



Instruções de limpeza

Para limpar, utilize apenas um pano macio e um detergente líquido neutro, não abrasivo.

Atenção!

Não utilize panos com fibras sintéticas, esponjas abrasivas, esponjas abrasivas com fios de aço, detergentes para a roupa líquidos ou sólidos com produtos abrasivos, álcool, ácidos (domésticos), acetona ou outros solventes. Estes podem danificar a superfície.



1. Limpar com um pano húmido (não molhado) macio.
2. Seque com um pano macio e seco.

App WISA Tronic

Com um software WISA especial para telemóvel ou tablet, poderá facilmente alterar as configurações do painel de comando. Poderá, por exemplo, alterar a cor da luz LED no painel de comando e definir o intervalo da descarga. Pode descarregar gratuitamente a aplicação WISA Tronic App para iOS 5 ou superior e Bluetooth Smart-ready (a partir do Bluetooth 4.0), Android 4.3 ou superior e Bluetooth Smart-ready (a partir do Bluetooth 4.0) da Apple App Store ou da Google Play Store. Poderá encontrar o código QR para descarga no verso deste manual.

Conjunto de pilhas (opcional)

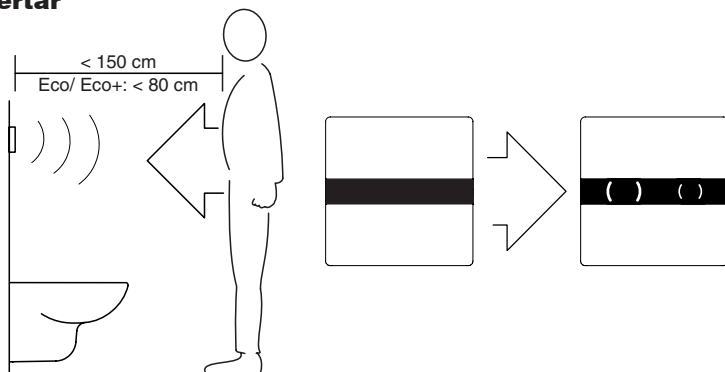
Se o seu painel de comando Tronic com estiver munido de um conjunto de pilhas, poderá substituir as pilhas, conforme mencionado no Ponto 5) Substituir a pilha. Para o efeito, são necessárias pilhas 1,5V AA / LR6 que estão disponíveis no mercado. Para prolongar a duração das pilhas é automaticamente ativado o Modo Eco. Com o auxílio da app WISA Tronic, poderá selecionar o Modo Eco + para prolongar ainda mais a duração das pilhas. Neste modo, é diminuída a intensidade da luz LED.

Hidrogerador (opcional)

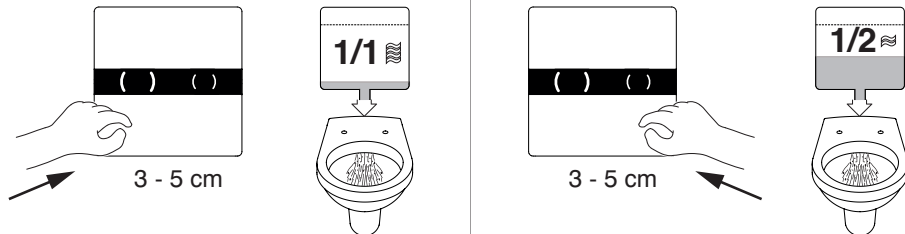
Se não pretende estar dependente da alimentação da rede elétrica ou de pilhas, poderá utilizar o hidrogerador WISA. Com este dínamo hidroelétrico auto-alimentado, nunca terá de se preocupar com a suficiência da energia. O gerador é ligado entre a conduta da água e a torneira com boia. Esta engenhosa "central hidroelétrica" produz energia em cada descarga da sanita e armazena-a numa bateria especial de iões de lítio. Logo que a bateria fique praticamente vazia, é ativada uma descarga automática e a bateria é carregada. A instalação deve ser feita por um instalador reconhecido.

PT

A Despertar



www.fluidzon.com



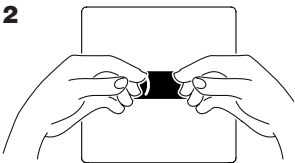
2) Ligar o painel de comando a um smartphone ou a uma tablet

1



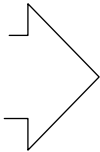
O manual da app pode ser descarregado utilizando o botão  Ajuda na app, através do Código QR acima ou através do site www.wisa-sanitair.com/manual-Tronic-app.

2



3 - 5 cm
> 3 sec.

3



PT

3) Configurações

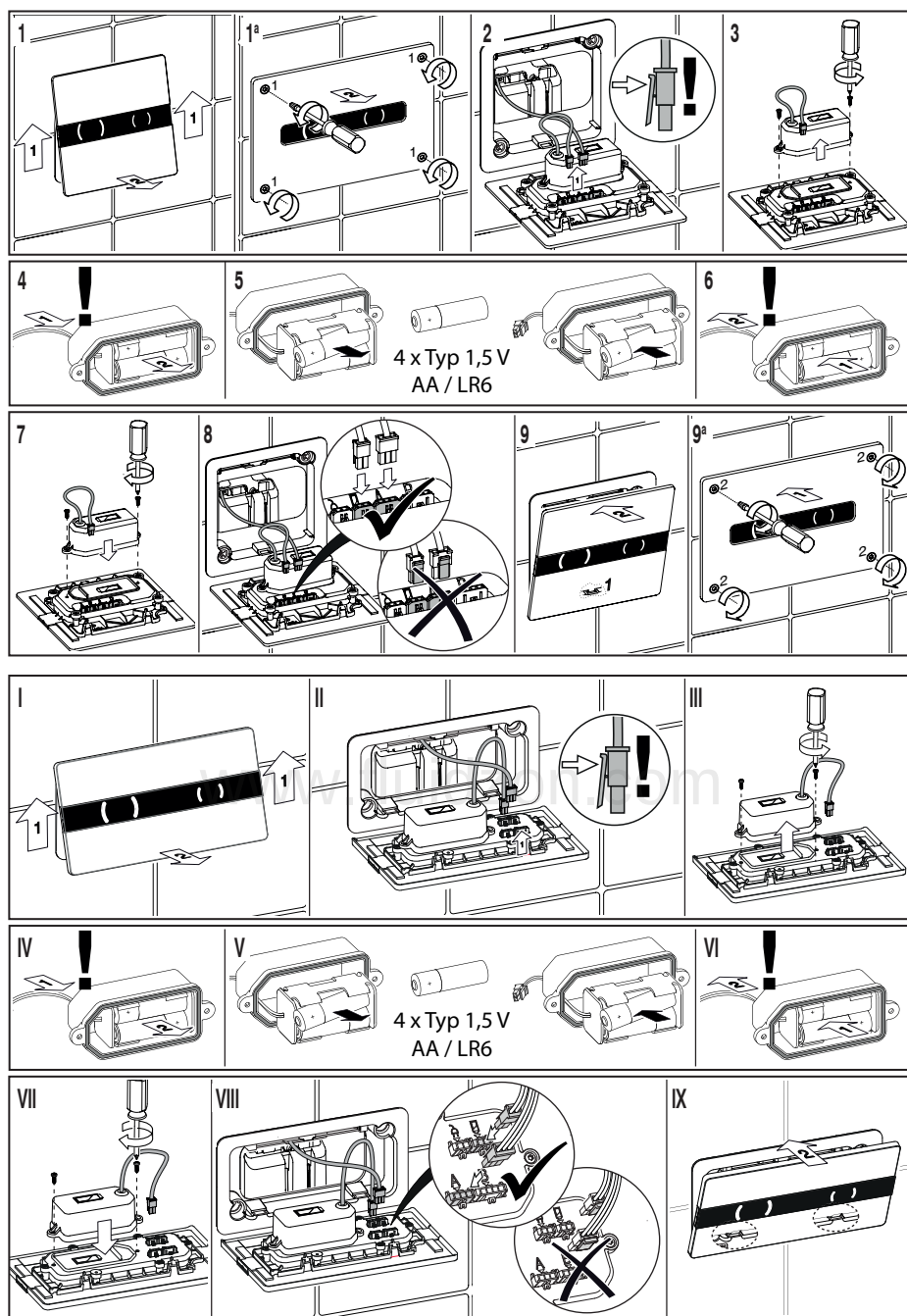
Configurações	Raio de ação ajustável	Configurações de fábrica	Como configurar?
Descarga higiénica	Ligado / Desligado	Desligado	WISA Tronic App *
Intervalo da descarga higiénica	1 - 31 dias	0	
Descarga automática / Ao afastar-se	Ligado / Desligado	Desligado	
Economia de energia	Despertar	Ligado, com rede elétrica	
	Despertar Eco	Ligado, com pilha	
	Despertar Eco +	Desligado	
	Luz sempre acesa	Desligado	
Cor da luz	São possíveis todas as cores	WISA azul	
Código PIN	4-8 algarismos / sem PIN	Sem PIN	
Diagnóstico do sistema			
Estatística	4 / 4,5 / 6 ou 7,5 litros de descarga	6 litros	

4) Resolução de problemas

Erro	Possível causa	Solução
O autoclismo não descarga	Abastecimento de água interrompido	Abrir a válvula de ângulo no reservatório
	Alimentação interrompida	Controlar o fusível no contador
		Controlar o conector no painel de comando
	Capacidade da pilha demasiado baixa Luz intermitente	Ver ponto 5. Substituir a pilha
	Capacidade da bateria demasiado baixa (apenas com o hidrogerador)	A bateria deve ser substituída por uma pessoa especializada
	Avaria técnica	Executar diagnóstico do sistema com o auxílio da app WISA Tronic * e contactar um perito
O autoclismo não pára	Membrana da válvula de enchimento suja ou danificada	Controlar a membrana e, caso necessário, substituí-la
	Mecanismo de descarga sujo ou danificado	Controlar a válvula e, caso necessário, substituí-la
	Avaria técnica	Executar diagnóstico do sistema com o auxílio da app WISA Tronic * e contactar um perito
A descarga do autoclismo não é suficiente	O nível da água no reservatório é demasiado baixo	Regular o nível da água no autoclismo de acordo com a marcação da torneira de bóia
	Aumentar a quantidade da água de descarga	Mover para baixo o botão da válvula de descarga
Descarga não desejada	Lente do sensor suja / molhada	Ver as instruções de limpeza
O autoclismo aciona sem utilização	Descarga higiénica ativada	Não é necessária qualquer ação
	Descarga automática em caso de capacidade demasiado baixa da bateria (apenas para o hidrogerador)	Não é necessária qualquer ação

* Ver capítulo WISA Tronic APP

5) Substituir a bateria



PT

6) Especificações técnicas

Tecnologia / Sensores	Tecnologia infravermelha
Entrada do adaptador da rede de distribuição	AC 100-240V~ / 50-60 Hz
Saída do adaptador da rede de distribuição	DC 5V  / 1A
Bateria de hidrogerador (opcional)	7,2V / 1 A
Pilhas (opcional)	6V - 4 pilhas AA de 1,5V / pilhas LR6
Raio de deteção / Função de despertador	Normal $\approx$ 1,5 m; Modo Eco / Modo Eco+ $\approx$ 0,8 m
Raio de deteção da mão	3 - 5 cm
Descarga automática / Ao afastar-se (configuração opcional)	A descarga é feita 1 segundo depois de ser abandonado o raio de deteção (Normal $\approx$ 1,5 m / Modo Eco $\approx$ 0,8 m).
Sanitário com um volume de descarga de 6 litros	3/6 litros, ajustável ao mecanismo de fluxo de água até 4/7,5 litros
Sanitário com um volume de descarga de 4 litros	2,5/4 litros, ajustável de água até 3/4,5 litros
Luz	Alerta: A luz está acesa sempre que um utilizador se encontrar dentro do raio de deteção. Sempre acesa: A luz do painel está sempre acesa.

www.fluidzon.com

預期使用

Tronic 系列的非接觸式 WISA 控制面板是針對在所有 WISA XS/XT 內建儲水槽內安裝而設計。搬家時，請將本手冊交接給下一位所有人。

安全說明

必須由認證的安裝人員進行維修與保養。

維修時，請僅使用原廠零件。不允許對本產品或軟體進行變更。若此標籤破裂，將使保固失效。

棄置方法

關於過用的電器與電子設備及電池的棄置 (在針對此類設備設有個別收集系統的國家生效)。

產品或包裝上帶有 X 符號的垃圾桶符號表示，不得將該產品當成居家廢棄物丟棄，而必須交由專責回收電器與電子設備的收集站。



YUE

清潔說明

清潔時，請僅使用沾有中性、非研磨性的柔軟乾布清潔。

注意！

切勿使用有合成纖維、洗滌器具、有金屬絲的洗滌器具、含有研磨劑、酒精、(國內) 酸性、丙酮或其他溶劑的固體或液體清潔劑，因為它們可能會損壞表面。



1. 請用有濕氣 (不是沾濕的) 軟布清潔。
2. 請使用軟的乾布拭乾。

WISA Tronic 應用程式

您可以使用針對手機或平板電腦的特殊 WISA 應用程式來變更控制面板的設定。例如，您可以在控制面板上變更 LED 燈光的顏色，以及調整沖洗間隔。您可以從 Apple App Store 或 Google Play Store 免費下載適用於 iOS 5 的 WISA Tronic，以及 Bluetooth Smart-ready (從 Bluetooth 4.0 開始) 的應用程式或更新版本、Android 4.3 或 Bluetooth Smart-ready (從 Bluetooth 4.0 開始) 應用程式。本手冊背面有提供可供下載的 QR 條碼。

電池組 (選用)

如果您的 Tronic 控制面板包含電池組，您可以依以下 5) 電池更換 章節所述的方式更換電池。所需的電池為 1.5V AA/LR6 電池，此可在市面上購得。「節能」模式開關可自訂延長電池的使用壽命。使用 WISA Tronic 應用程式並選擇「節能 +」模式，可以進一步延長電池的使用壽命。此將降低 LED 照明的密度。

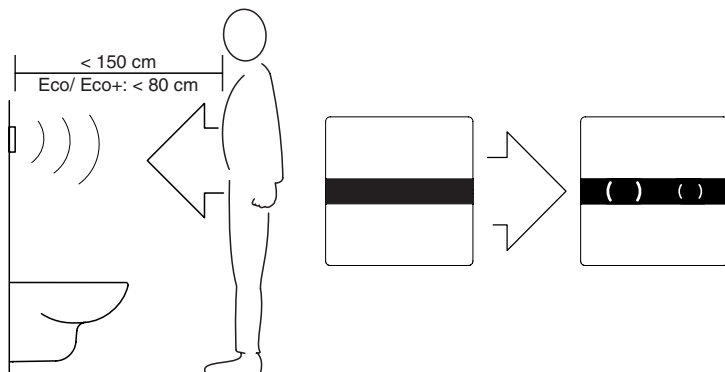
水輪發電機 (選用)

如果您不想要倚賴電力供應或電池，您可以使用 WISA 水輪發電機。使用此自給自足的氫發電機，您再也無須擔心是否有充足的能源。此發電機在供水管路與浮動閥之間連接。此精巧的「氫發電站」會將電力儲存在鋰離子電池內，並可產生馬桶沖洗時所需的電力。如果電池已經將近放電，將啟動自動沖洗後，再讓電池充電。必須由認證的安裝人員實施安裝。

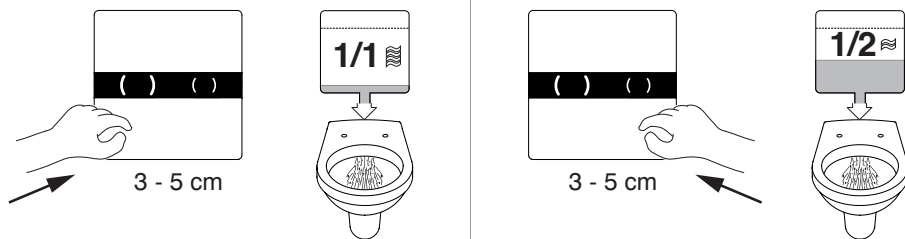
1) 操作

當您接近馬桶時，控制面板就會喚醒；而兩顆 LED 指示燈也會緩慢亮起 (A)。當您的手接近面板時，就會啟動完整或小量 (B1) 沖洗。透過 WISA Tronic 應用程式啟動自動沖洗時，感應器能夠偵測到坐姿或站姿的人員。解便後，將自動啟動完整沖洗 (B2) 如果偵測到坐姿使用者，則將關閉手動沖洗以避免非預期的沖洗。

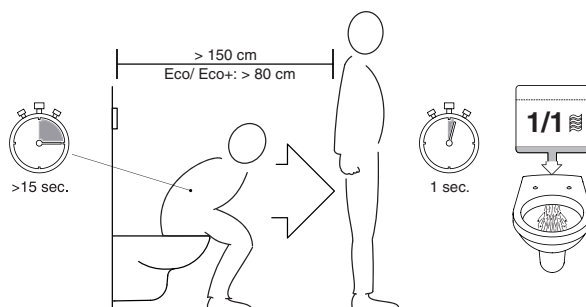
A 喚醒



B1 標準



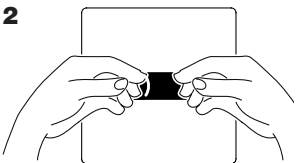
B2 離座 (選用)



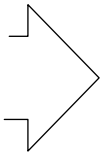
2) 連接控制面板到智慧型手機或平板電腦



可使用應用程式中的「說明」按鈕、透過上面的 QR-條碼或從網站下載應用程式的手冊 www.wisa-sanitair.com/manual-Tronic-app



3 - 5 cm
> 3 sec.



3



YUE

3) 設定

設定	設定範圍	出廠設定	如何調整設定？
衛生沖洗	開/關	關閉	WISA Tronic 應用程式*
衛生沖洗間隔	1 - 31 天	0	
自動沖洗/離座時	開/關	關閉	
能源設定	喚醒	開啟，使用電力供應	
	喚醒節能	開啟，使用電池	
	喚醒節能 +	關閉	
	照明永遠開啟	關閉	
照明顏色	任何可能的顏色	WISA 藍色	
PIN 代碼	4-8 個數字/無 pin	無 PIN	
系統診斷			
統計資料	4/4.5/6 或 7.5 公升沖洗	6 公升	

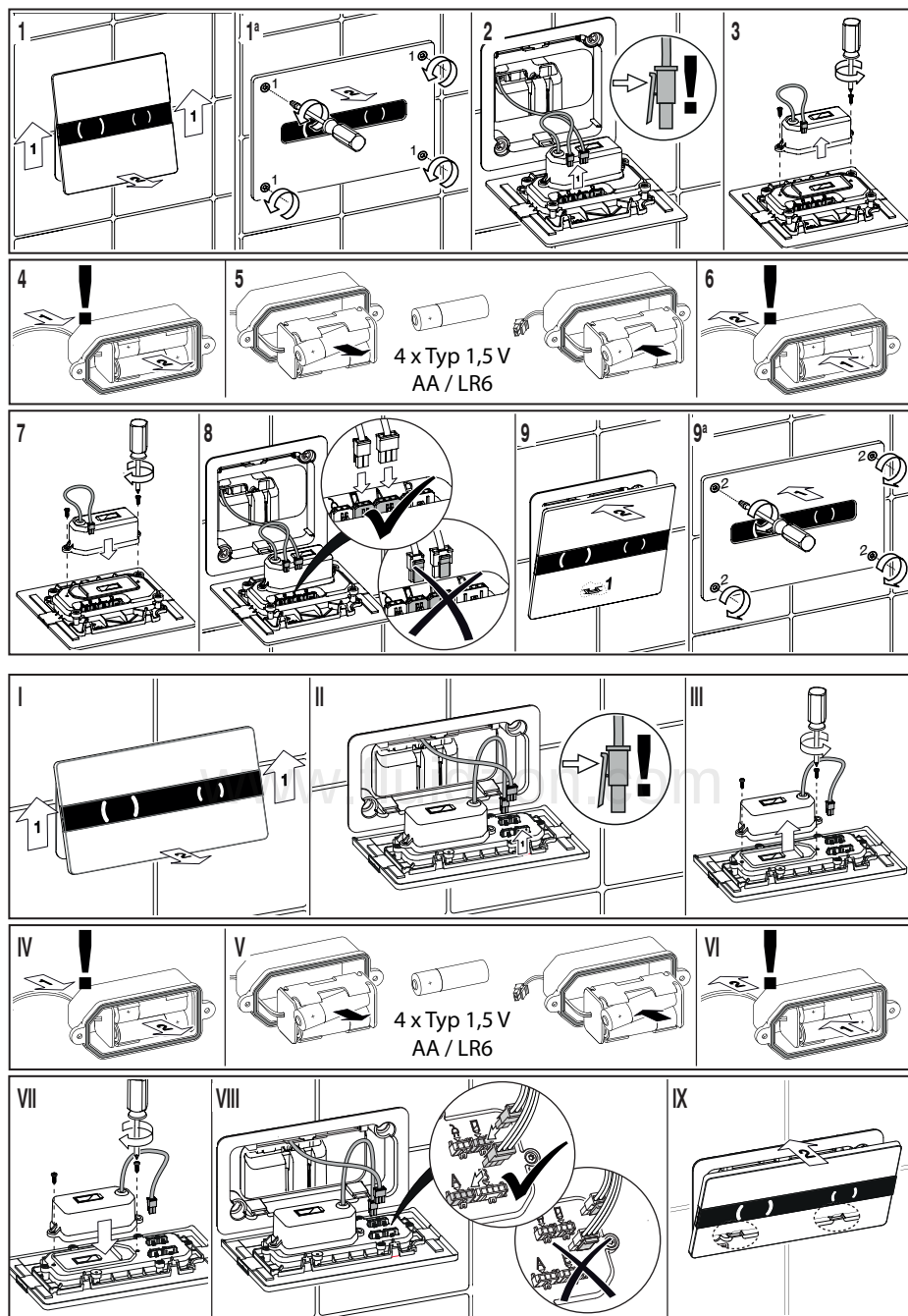
4) 故障排除

YUE

錯誤	可能原因	解決方法
馬桶不沖洗	供水中斷	開啟儲水槽中的止水閥
	電源供應中斷	檢查電箱內的保險絲
		檢查控制面板插頭連接
	電池容量太低 燈號閃爍	請參閱第 5 點。更換電池
	電池容量太低 (僅在有搭配水輪發電機時)	請由專業人員更換電池
馬桶持續運轉	技術瑕疵	使用 WISA Tronic 應用程式* 進行系統診斷,然後聯繫專業人員
	填充閥門薄膜髒汙或有瑕疵	請檢查薄膜,若有必要請更換
	沖洗閥髒汙/有瑕疵	檢查底部閥門,若有必要請更換
馬桶沖水量不足	技術瑕疵	使用 WISA Tronic 應用程式* 進行系統診斷,然後聯繫專業人員
	儲水槽內的水量太低	請根據浮動閥標示,調整水槽內的水位
非預期的沖洗	增加沖洗水的量	將沖洗閥門上的轉換器按鈕往下滑
	感應器視窗髒汙/潮濕	請參閱清潔說明
馬桶未使用即沖洗	衛生沖洗啟動	無須採取動作
	如果電池容量太低,將自動沖洗 (僅限水輪發電機)	無須採取動作

*請參閱WISA Tronic 應用程式章節

5) 更換電池



YUE

6) 技術規格

YUE

技術/感應器	紅外線技術
電源轉接器輸入	交流電 100-240V~ / 50-60 Hz
電源轉接器輸出	直流電 5V  / 1A
水輪發電機電池(選用)	7.2 V / 1 A
電池(選用)	6V - 4 標準 1.5V AA / LR6 電池
偵測範圍/喚醒功能	標準 ≈1.5 米; 節能模式/節能 + 模式 ≈0.8 米
手偵測範圍	3 - 5 公分
自動沖洗/離座時 (選用設定)	進入偵測範圍後 1 秒沖洗馬桶 (標準 ≈1.5 米/節能模式 ≈0.8 米)。
沖洗量 6 公升 馬桶系統	3/6 公升, 可在沖洗閥門上調整至 4/7.5 公升
沖洗量 4 公升 馬桶系統	2.5/4 公升, 可在沖洗至 3/4.5 公升
照明	喚醒: 當您在偵測範圍內, 照明就會開啟。 永遠開啟: 控制面板的照明永遠開啟。

www.fluidzon.com

www.fluidzon.com

NL
DE
EN
FR
IT
ES
PT
YUE



www.fluidzon.com



ART.NR. 1449.979311 VERSIE 2017.03

WISA[®] World of Water

WISA BV Driepoortenweg 5 6827 BP Arnhem Postbus 2194 6802 CD Arnhem The Netherlands
T +31 (0)26 362 90 20 F +31 (0)26 361 73 75 infoNL@fluidmaster.com www.wisa-sanitair.com